

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín 7, 40001 Segovia ♦ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 442 432
D.L.: SG. 7 - 1958 Precio: 50 ptas.

Viernes 22 de febrero de 1991
Año XCI.—Núm. 27.712

Irak acepta el plan de paz soviético y Estados Unidos lo rechaza

Aunque en el día de hoy dará una respuesta más detallada, Estados Unidos considera inaceptable el plan de paz soviético para acabar con la guerra en el Golfo Pérsico que ha sido aceptada por Irak. La Unión Soviética anunció anoche que Irak había aceptado su propuesta de paz que incluya la retirada incondicional de Kuwait, que comenzará al día siguiente del fin de las hostilidades. El portavoz de la Casa Blanca, Marlin Fitzwater, anunció esta madrugada que Estados Unidos ha decidido estudiar la iniciativa de paz soviética con sus aliados de la coalición internacional contra Irak, pero que por el momento la guerra continúa como estaba programada.

Por otra parte, mientras en un comunicado publicado esta mañana en Bagdad, las autoridades militares de Irak afirmaron que los aliados emprendieron una ofensiva terrestre en la frontera entre Kuwait y Arabia Saudí, el Ministerio británico de Defensa negó que se haya lanzado una ofensiva masiva contra las fuerzas iraquíes en Kuwait, sino que se trataba de la "continuación de las acciones de los últimos días". "Llevamos días realizando ataques con artillería en la frontera; en este sentido la guerra terrestre ya ha comenzado, pero no hay nada nuevo", han señalado las mismas fuentes del Ministerio británico.

Fernández Ordóñez

"La respuesta de Irak permite alentar esperanzas"

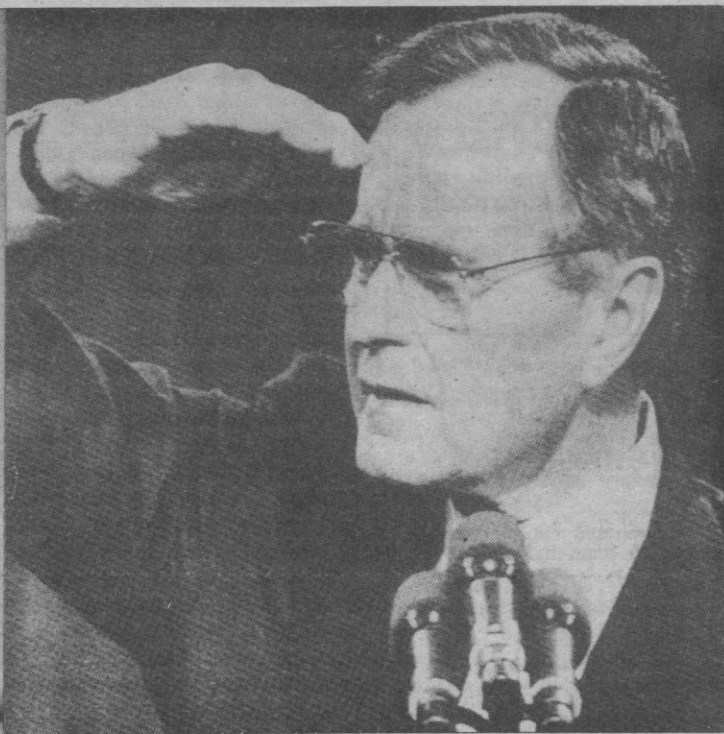
Madrid.— El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, declaró hoy en Barajas que la respuesta de Saddam Hussein al plan de paz propuesto por el presidente de la Unión Soviética, Mijail Gorbachov, "parece un paso positivo que permite alentar una cierta esperanza".

El ministro salió a las 8,30 de la mañana en un avión militar con destino a París donde asistirá junto al titular de Defensa, Narcís Serra, a la reunión de ministros de Asuntos Exteriores y Defensa de la Unión Europea Occidental (UEO).

Fernández Ordóñez dijo que aún tiene una información muy incompleta del plan de retirada, pero que "a la vista de estos primeros datos y, por tanto, a reserva de cualquier información posterior, la UEO en su reunión de hoy va a hacer una primera evaluación de los hechos".

En la primera declaración de un miembro del Gobierno español tras conocerse la decisión de Saddam de retirarse de Kuwait en cuanto cesen las hostilidades, el jefe de la diplomacia española indicó que existe esa "cierta esperanza" en un momento tan difícil y tan tardío en el conflicto, "pero quizá todavía no sea demasiado tarde y se puede pensar en la idea de que realmente es un paso positivo".

Precisó que el Gobierno español, que ha estado toda la noche en contacto con los países aliados y amigos, continuará hoy con esas conversaciones, y añadió que "hay que buscar una acción coordinada de la UEO con Estados Unidos y la Unión Soviética".



Saddam ha respondido afirmativamente al plan de paz soviético, Bush lo considera inaceptable

La paz está ahora al alcance de la mano, según la Santa Sede

Ciudad del Vaticano.— Tras el "sí" de Irak al plan soviético para poner fin a la guerra del Golfo Pérsico, la paz en la región está al alcance de la mano, según dijo hoy el portavoz vaticano Joaquín Navarro Valls.

El director de la Sala de Prensa confirmó esta mañana que la Santa Sede ha realizado una "valoración positiva", ayer jueves, de la iniciativa soviética.

"La razón y el sentido de la justicia hacen entrever que la paz está al alcance de la mano", añadió Joaquín Navarro.

Afirmó que es necesario "afrontar, lo antes posible, con coraje y generosidad, los graves problemas que existían antes de esta guerra y que el conflicto ciertamente ha agudizado", dijo Navarro.

Tras consultar con Bush

Major califica de insuficiente el nuevo plan de paz

Londres.— El primer ministro británico, John Major, calificó hoy de insuficiente el nuevo plan de paz en el Golfo Pérsico, después de haber consultado con el presidente estadounidense, George Bush.

Las declaraciones de Major contrastaron con la reacción del ministro francés de Exteriores, Roland Dumas, quien comentó que el plan "podría conducir a una solución pacífica".

Algunos comentaristas en Londres han advertido que la decisión

iraquí, de retirarse de Kuwait con ciertas condiciones, podría producir divisiones entre Estados Unidos y Gran Bretaña, por una parte, y los demás miembros de la coalición antiiraquí, por otra.

Según esta versión, Washington y Londres están empeñados en derrocar al presidente iraquí, Saddam Hussein, y por tanto son reacios a apoyar una solución que le deja en el poder y con sus fuerzas armadas relativamente intactas.

Según Major, el plan aceptado

anoche en Moscú por el ministro iraquí de Exteriores, Tarek Aziz, "no llega a cumplir con las decisiones de la ONU, y parece, según los análisis que hemos hecho, que contiene algunos defectos importantes".

Major dijo que pensaba continuar estudiando el plan y consultando con sus aliados.

El Parlamento Europeo desbloquea la ayuda alimenticia a la Unión Soviética

Estrasburgo (Francia).— El Parlamento Europeo (PE) desbloqueó hoy en Estrasburgo la ayuda alimenticia a la Unión Soviética y un acuerdo comercial con Rumania, que fueron suspendidos en protesta por la represión de los derechos humanos.

La cantidad desbloqueada por el Parlamento para ayudas alimenticias y médicas a la Unión Soviética, Bulgaria y Rumania asciende a 280 millones de ecus, pese a que al reglamento del Consejo de Ministros prevé 350 millones.

Esta reducción del veinte por ciento solicitada por el Parlamento obedece a que solamente quiere conceder las cantidades que proceden de "una fuente de financiación clara" y no de recursos ya concedidos en el presupuesto a otras políticas comunitarias y a los países en vías de desarrollo.

El mismo reglamento del Consejo prevé ayudas alimenticias y médicas para la Unión Soviética (250 millones de ecus) y para Rumania y Bulgaria (100 millones de ecus), que el Parlamento propuso reducir un 20 por ciento cada una.

El Parlamento propuso asimismo iniciar el procedimiento presupuestario para conceder a la URSS créditos para la compra de productos alimenticios, que ascienden a 500 millones de ecus.

SEGOVIA

Presentado el proyecto de abastecimiento de agua, que costará entre 1.500 y 1.800 millones

El consejero de Fomento asegura que la obra se terminará al tiempo que el embalse

(Pág. 3)

Tres detenidos por tráfico de drogas

(Pág. 5)

REBAJAS/91

"ULTIMOS DIAS DE REBAJAS"

—Abrigos señora 9.850

—Cazadoras caballero

y niño 3.950

—Pantalones pana y tergal,

T/36 al 40 975

—Trajes caballeros lana. 13.975

Confecciones DIEZ

Apunte del día

UNA PEQUEÑA LUZ

Se esperaba con impaciencia la respuesta de Saddam Hussein a la última propuesta de paz de Mijail Gorbachov, porque de ella dependía y depende en gran medida el giro que pueda tomar ahora la guerra en el Golfo Pérsico.

Alrededor de las tres y media de la tarde, el presidente iraquí comenzaba su alocución, en la que además de criticar con dureza a los países árabes integrados en la coalición internacional, dejaba entrever —tal y como recogen hoy las primeras ediciones de todos los diarios nacionales— su intención de seguir luchando hasta el final, sin apenas hacer alusión al plan de paz de Gorbachov. La última esperanza de resolver pacíficamente el conflicto, por tanto, había fracasado.

Sin embargo, y en contra de lo que en un principio se había interpretado, en su respuesta, Saddam Hussein aceptaba la propuesta del presidente soviético, retirándose incondicionalmente de Kuwait.

En ese momento, la confusión se generalizó en todo el mundo, sin saber muy bien a qué atenerse.

En España, todos los periódicos tuvieron que trabajar contra el reloj para recoger, en una segunda edición, la nueva postura iraquí.

Aunque todavía es pronto para saber en qué medida va a influir la respuesta de Saddam en el conflicto, lo que parece evidente es que, de momento, el presidente iraquí conseguirá uno de sus objetivos: crear la confusión, y tal vez, la ruptura de la hasta ahora sólida fuerza multinacional.

El nuevo cementerio de Segovia: Un proyecto polémico

El Ayuntamiento de Segovia, ante la saturación del antiguo cementerio del Santo Ángel de la Guarda, ha puesto en marcha el proyecto de construcción de uno nuevo. Aunque apenas hay información pública sobre el tema, parece que el futuro cementerio estaría situado entre las carreteras de San Ildefonso y de Palazuelos, colindante a una de las más conocidas industrias de Segovia, la fábrica de whisky. Razones poco claras han llevado a elegir tal emplazamiento, muy próximo a zonas en expansión, como son el barrio de Nueva Segovia y la urbanización de Las Peñas del Erizo, además de ciertos restaurantes e industrias cercanas.

Pensamos que un proyecto así debe darse a conocer a la opinión pública con el tiempo suficiente para que la información permita realizar un verdadero debate ciudadano sobre un tema que interesa y afecta a todo el municipio. Este período de información pública haría posible la presentación de todas aquellas sugerencias, alegaciones o alternativas que se considerasen pertinentes, y posiblemente también, nos sacaría de dudas sobre las auténticas razones que han motivado la elección de ese enclave que, según nuestra opinión, no es el más adecuado.

A menos de uno o dos kilómetros de la proyectada ubicación se encuentran urbanizaciones en pleno auge de crecimiento, que suponen unas de las mejores zonas para la expansión de la ciudad. Esto es aún más importante si tenemos en cuenta que el crecimiento urbanístico de Segovia, está ya seriamente limitado por la proximidad de sus polígonos industriales, instalaciones militares (campo de Baterías, polvorines), barrios saturados (como el de San Lorenzo) y planes restrictivos (como el de Las Lastras). Con esta situación, el corredor delimitado por las carreteras Segovia-Palazuelos y Segovia-La Granja, con la ampliación del Polígono de Nueva Segovia, pueden ser la mejor alter-

nativa que queda al crecimiento racional de la ciudad.

El trazado previsto no respeta caminos ni cañadas, dificultando seriamente el acceso a las fincas colindantes y, lo que es peor, hipoteca la posibilidad de su propia ampliación y dificultando unos terrenos llenos de esperanza, ya que no son sólo los metros necesarios para el cementerio, sino el contorno de medio kilómetros a su alrededor, que haría un perímetro de más de un millón quinientos mil metros cuadrados, que quedarían nulos sin posibilidad de hacer nada con ellos.

Sería necesario realizar un estudio de viabilidad para el futuro cementerio, que esté rigurosamente fundado en datos demográficos e hidrográficos (por los terrenos previstos para su construcción fluyen dos arroyos que vierten sus aguas al Eresma)... En este estudio deberían incluirse varias propuestas alternativas, ya que ésta es la única forma objetiva de comprobar su real conveniencia a todos los niveles. En las proximidades de Segovia existen varios lugares cuyas características los hacen potencialmente idóneos para ser tenidos en cuenta a tal fin, o también la ampliación del actual cementerio por la existencia de terrenos colindantes para ello, unos propiedad del Ayuntamiento y otros que podrían fácilmente adquirirse para tal fin.

También nos preguntamos, ¿no sería mejor, proyectar primero y después realizar las vías de circunvalación que tan necesarias son para el desahogo de la ciudad y evitar así el paso de vehículos pesados a través de ella y por debajo del acueducto?

Por todo ello, desde aquí mostramos nuestra disconformidad con la ubicación para el nuevo cemen-

terio, pero sobre todo, queremos solicitar de los ayuntamientos limítrofes, organismos, personas implicadas y del propio Ayuntamiento de Segovia, un debate abierto para llegar a una solución razonable y justa para todos.

Sólo pedimos información y transparencia a quienes toman decisiones que nos afectan a todos y, en cualquier caso, que no se practique una vez más, al amparo de las siempre inevitables urgencias, la política de hechos consumados, tan poco acorde a un verdadero sistema democrático.

Rubrican 35 firmas

Los textos para la sección CARTAS DE LOS LECTORES deberán tener un máximo de treinta líneas, a máquina y por una sola cara. Se identificarán con el nombre y apellidos, D.N.I., domicilio y teléfono. La Dirección, se reserva la opción de publicación o de extracto cuando lo considere oportuno.

LA GUERRA (y II)

Amalio Salvador

La reflexión de esta segunda parte está en la sensibilidad conceptual de si esta guerra, la del Golfo, es una guerra justa o injusta, dentro de la aplicabilidad y exigencia, fría y sistemática, y el rigor de unos principios que se corresponden con un problema tan serio y grave, superando sentimentalismos, emociones pacifistas, también utópicas bellezas de la bondad natural del hombre, así como el estado larvado de poder y ambición, de dominio y de control, que, al amparo de la justicia y su restablecimiento, puede arrojar a otras potencias. Las guerras y sus ríos de sangre ocupan una parte importante de la historia humana, están ahí, y van a seguir estando, y serán siempre hermosos cuantos esfuerzos se hagan por evitarlas. La evolución cultural de la humanidad, la solidaridad universal, los niveles de bienestar alcanzados, los medios de comunicación, que han puesto más cerca a los pueblos, la técnica, con sus insospechados logros, maravillas al servicio de la paz y felicidad de los hombres, pero también asustantes por el poder infernal que les acompaña, han hecho que los hombres hayan tomado más conciencia de su destino, de su misión y responsabilidad en el cosmos. Pero, cuando ese orden universal, querido por Dios, y que se manifiesta en la ley natural, es perturbado hay que restablecerlo y determinar qué criterios de justicia son aplicables para tranquilizar a la sociedad y determinar el grado de culpabilidad de los contendientes.

A) AUTORIDAD COMPETENTE

La autoridad que recurre a la guerra ha de ser soberana. El recurso a las armas supone la ausencia de un tribunal superior que reparte el derecho violado; si existiera un tribunal internacional con posibilidad, competencia y recursos para resolver los conflictos entre poderes soberanos, la guerra no tendría justificación ni legitimidad. En el caso de la guerra del Golfo, se ha procedido por la autoridad competente, que además ha contado con el respaldo de las Naciones Unidas.

B) CAUSA JUSTA

La causa justa supone un acto culposo y objetivamente injusto, que el P. Vitoria comenta, como la injusticia cometida y no reparada. Ha de existir la violación jurídica, que además ha de ser cierta, obstinada y proporcional a los males que pueda acarrear la guerra. El caso más claro de la guerra justa es el de acción defensiva contra la acción no provocada al propio territorio, como es el caso que nos ocupa, en que Saddam ha arrebatado las tierras y riquezas de Kuwait. La acción bélica contra el invasor es un derecho irrenunciable: Vim vi repellere omnia jura permitunt. Por supuesto no puede declararse la guerra por motivos de la religión, expansión del evangelio o culturización de los pueblos primitivos o salvajes.

C) RECTA INTENCION

Santo Tomás habla de la recta intención, pero no es absolutamente necesaria para que la guerra sea justa. Justo quiere decir conforme a derecho, pero un acto puede no ser contrario a derecho y ser inmoral por otras razones. En la intención recta Santo Tomás va en la dirección de que la acción humana sea honesta y que la declaración de una guerra justa no sea inmoral porque en ella se mezclan el odio, la venganza... La megalomanía esquizofrénica de Saddam invadiendo Kuwait no puede suponer intención recta alguna.

D) LA DEBIDA PROPORCION

Es una condición apremiante. La guerra ha de buscar el bien común en la posibilidad de que los males que se puedan produ-

cir nunca deban ser mayores que los derechos que se intentan reparar y los bienes que se esperan alcanzar. Esta proporción siempre será difícil de evaluar, pero las potencias occidentales tienen como objetivo fundamental devolver la soberanía a las tierras ocupadas y reparar los daños causados, una vez alcanzados los objetivos.

Es claro que la guerra del Golfo cae dentro de la doctrina y exigencias para que pueda ser considerada como justa. La metodología de Santo Tomás nos permite finalmente atender y considerar las razones de los que consideran la guerra como injusta en el "respondéo dicendum".

Pero las razones de los grupos contra la guerra están asediadas por los hechos: Ha sido Saddam el provocador, el invasor, el que ocupó el territorio soberano de Kuwait y las potencias occidentales están haciendo una guerra, que la técnica les está permitiendo extremar los cuidados con la población civil. Las bombas inteligentes buscan los objetivos militares y nunca una guerra ha sido tan selectiva como ésta. La guerra es el último recurso, la última tentación; ¿pudo evitarse? Saddam recibió el ultimátum el 29 de noviembre, dispuso de 48 días para atenderle y tratar de superar el conflicto; se intensificaron los contactos diplomáticos, se dispusieron encuentros a todos los niveles, pero el cerebro de Saddam estaba lleno de sangre de venganza, de locura y de sicopatía y nunca mejor dicho eso de que no fue posible la paz. El que da lugar a una guerra abre las compuertas de un alud que arrasa a todos, culpables e inocentes, porque la guerra contra un sanguinario no puede hacerse con las manos atadas a la espalda. Ningún ejército moderno aceptaría esa estrategia. Y es curioso que, oyendo a ese grupo que comprende demagogos profesionales, estrategas de café, obispos, budas de la información, comentaristas poco informados, aguerridos manifestantes por la paz, intelectuales, esos que se reúnen de cuando en cuando, firman un documento y le mandan a la prensa, tiene uno la sensación de que el criminal de guerra es Bush, y el invasor y el violador de derechos.

Las cosas, entiende este cronista, se han hecho, como se debían hacer, se han cumplido las exigencias doctrinales de la guerra, se está actuando dentro de las limitaciones impuestas: La liberación del Emirato, los medios son proporcionales al fin perseguido y se están respetando escrupulosamente las normas del derecho humanitario. ¿Los antiguos qué solución tenían para Kuwait?

Y vuelve el deseo de este cronista. España está en inmejorables condiciones para poner en marcha el Instituto Europa-Islam. Son dos mundos a uno y otro lado del Mediterráneo, dos mundos con un patrimonio cultural inmenso. ¡Qué hermoso sería que por este camino se trazara el puente entre las dos orillas y la comunión pacífica de los dos pueblos!

El consejero de Fomento asegura que las conducciones estarán terminadas al mismo tiempo que el pantano

Ha presentado el proyecto de abastecimiento de agua a Segovia, en el que se invertirán entre 1.500 y 1.800 millones

José M.^a Monforte, consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, ha asegurado que las obras de abastecimiento de agua a Segovia estarán terminadas coincidiendo con la entrada en servicio del pantano de "El Pontón". Monforte, a quien han acompañado los directores generales de Vivienda e Infraestructura Urbana y de Obras Hidráulicas, Esteban Riera y Javier Arribas, respectivamente, ha presentado hoy el proyecto de abastecimiento de agua a la ciudad de Segovia y otras localidades de su entorno geográfico, en el que la Consejería de Fomento invertirá entre 1.500 y 1.800 millones de pesetas, subvencionados al 100% por la Junta de Castilla y León.

Además del alcalde de la ciudad, Juan Antonio Perteguer, y de varios miembros del equipo municipal de gobierno, entre otros alcaldes, se encontraban los titulares de los ayuntamientos de Palazuelos, La Lastrilla, Otero de Herreros, La Losa y el procurador socialista, Angel F. García Cantalejo.

Según Monforte, el proyecto consta de varias fases. La primera, ya en marcha, consiste en la ampliación de los actuales depósitos y la mejora de la estación de tratamiento de agua potable, cuyas obras fueron adjudicadas en 200 millones de pesetas. Las otras dos fases, de contratación inmediata a lo largo de 1991, contemplan la ejecución de las conducciones desde la presa de "El Pontón" a Segovia, por 420 millones, y la construcción de un nuevo depósito y otra estación de tratamiento de aguas potables en el lugar denominado "Rancho el Feo", por 500 millones. Además hay otras dos



En la fotografía, de izquierda a derecha, Juan Antonio Perteguer, alcalde de la ciudad; José M.^a Monforte, consejero de Fomento, y Esteban Riera, director general de la Vivienda

etapas que se acometerán en el momento que lo demande el crecimiento urbano de Segovia, entre los años 2.000 y 2.010.

El consejero ha informado que la inversión total se situará en torno a los 1.500 ó 1.800 millones de pesetas.

Preguntado por la fecha de terminación de la red de distribución, José M.^a Monforte ha dicho que, según los datos de que dispone la Consejería, la presa de "El Pontón" puede estar terminada a finales de verano.

"Aunque físicamente haya concluido la obra — ha añadido — necesita una consolidación y el pantano no podrá estar útil hasta los primeros meses de 1992. En ese tiempo, nosotros vamos a tener terminadas las conducciones. Por tanto, cuando esté el pantano para su utilización, estas obras estarán terminadas".

INCREMENTO DE LA PROMOCION PUBLICA DE VIVIENDAS

Por su parte, el director general de

Vivienda, Esteban Riera, ha dicho que su departamento está en la línea de incrementar fuertemente la promoción pública de viviendas en la capital, con la puesta en marcha de los proyectos de rehabilitación de la antigua fábrica de Carretero y la construcción de pisos en Nueva Segovia y La Albuera. "Este equipo — ha dicho Riera a los periodistas — ha pretendido esforzadamente que estos temas salgan adelante, pese a que haya mayores gastos y costos".

A.M.

El Centro de Salud de Navafría, previsto en los presupuestos de la Junta para este año Cubrirá toda la Zona Básica de Salud de la Sierra

El centro de salud de Navafría podría comenzar a ser construido durante este año, según la respuesta dada por el consejero de Cultura y Bienestar Social Francisco Javier León de la Riva a una pregunta parlamentaria formulada por el procurador socialista por Segovia Angel Fernando García Cantalejo. En la respuesta, León de la Riva expresa la intención de su consejería de construir un centro de salud en Navafría que cubra toda la zona básica de salud de la sierra.

El centro dispondrá de un área de asistencia normal y de urgencias, con zona de descanso para el personal sanitario y un pequeño laboratorio; previendo dependencias para farmacéuticos y veterinarios.

El centro de salud de Navafría está previsto construirlo con cargo a los presupuestos de 1991, para lo cual se ha iniciado ya el expediente correspondiente.

La respuesta no precisa la fecha concreta de iniciación de las obras, ya que depende del tiempo que emplee el propio Ayuntamiento en el expediente de cesión del terreno a favor de la Junta, elaboración del proyecto arquitectónico, y otra serie de circunstancias.

La Policía Local celebra sus fiestas patronales

La Policía Municipal de Segovia ha comenzado con una serie de actos recreativos y competiciones las fiestas de su patrón, el Santo Angel de la Guarda. Los actos tendrán como fecha más señalada el próximo día 1 de marzo, donde en la Plaza Mayor se hará entrega de las distinciones al personal del cuerpo y se procederá al nombramiento de guardias urbanos de honor.

Los actos comenzaron el pasado día 13 de febrero con el desarrollo de diferentes campeonatos de juegos de mesa; también destacan las competiciones deportivas como el tenis, el frontenis, el baloncesto y el cuadrangular de fútbol — sala en el que participarán equipos de la Guardia Civil y los bomberos junto con un equipo de casados y otro de solteros de la Policía Local. El día 28 tendrán lugar las finales de los torneos de frontenis y fútbol — sala.

Los actos oficiales tendrán lugar el próximo día 1 a las 11,50 horas en la Plaza Mayor, donde el alcalde y el jefe de la Policía Local pasarán revista a la formación de agentes y vehículos. Tras la revista, se celebrará una misa en la catedral y una vez concluida, en la Plaza Mayor se hará entrega de los nombramientos de guardias de 1.^a a Gabriel Antequera Gómez y Angel Matarranz Carreras. Asimismo, se entregarán los títulos de guardias urbanos de honor a Carmen Rico — Marcos y Jesús Romano Tardón y se hará un homenaje a los fallecidos en acto de servicio.

Concluidos estos actos la Policía Local celebrará una comida de hermandad en los salones del restaurante Lago, en la cual se entregarán los trofeos de las diferentes competiciones disputadas.

I Semana del Cuento en el Taller Municipal de Teatro

El próximo lunes comienza en la sede del Taller Municipal de Teatro la I Semana del Cuento. El cuento, desde el punto de vista de la tradición oral, ha tenido siempre un lugar especial dentro de la programación de los Viernes Abiertos del Taller. En esta ocasión se le va a dedicar una semana completa en la que actores y escritores contarán sus cuentos.

De lunes a viernes, a las ocho de la tarde en la iglesia de San Nicolás, los aficionados al género pueden disfrutar de diferentes maneras de contar. Durante la semana contarán Claudia de Santos, Brenda Gilbert, Ignacio Sanz, Fernando Alvarez-Ude, Juampi, Margarita y Ana Szkandera y los alumnos del Taller Municipal de Teatro: Marta Palacios, Melquisedec García, Maite de Pablos Vicente, Félix R. Hernández, Raquel Llorente, Juan Carlos Ruiz, Daniel Sesma, Alicia Mediavilla, Raquel Baranda, Mario Las Heras y Blanca Villalba.

El orden de las intervenciones a lo largo de la semana no se ha dado a conocer por parte de los organizadores que quieren que sea una sorpresa para el espectador.

Teatro Juan Bravo El grupo del Centro San Millán representó ayer "La molinera de Arcos"



PEÑALOSA

El grupo de teatro del Centro de Cultura Popular de San Millán, compuesto exclusivamente por mujeres, puso en escena ayer en el teatro Juan Bravo la obra "La molinera de Arcos" de Alejandro Casona. Diecinueve mujeres en escena, dirigidas por Carmelo Costa, hicieron pasar un rato divertido y agradable al público que llenaba por completo la sala y que supo apreciar el buen trabajo de este grupo de aficionadas. También la realización del vestuario

y los decorados se debe a las asociadas al centro que han contado con la colaboración de Benita Marcos y Luis Rivero.

La representación de esta obra, que ya se había escenificado en salas no comerciales, formaba parte de las actividades del curso de Educadores Sociales y se organizaba a beneficio de Cáritas. En esta actividad han colaborado la Uned, la Diputación Provincial y la Caja de Ahorros.

El grupo Tanttaka presenta esta noche la ópera cómica "Flaminio"

El grupo de teatro Tanttaka pondrá esta noche en escena en el teatro Juan Bravo la ópera cómica "Flaminio" de Pergolesi. Se trata de una ópera de salón dieciochesca, escrita a la manera de la Comedia del Arte. El grupo Tanttaka ha hecho una adaptación del libreto, original de G. Federico, consistente en la actualización del lenguaje y la agilización del ritmo escénico. También se han subrayado las situaciones cómicas. En cuanto a la puesta en escena se ha optado por un recurso ya empleado en el XVIII: el desdoblamiento de cada personaje en un cantante y un actor. "De este modo — afirman los componentes del grupo — además de proponer un divertido y rico juego teatral, aseguramos un nivel profesional de ejecución en ambos terrenos de esta ópera, evitando la dificultad que entraña convertir en actor a un cantante y viceversa".

Este es el sexto montaje teatral de este grupo vasco que nació en 1983. "Flaminio" ha sido dirigida por José Rada y Carlos Zabala. En el teatro Juan Bravo permanecerá durante todo el fin de semana. Las sesiones del viernes y sábado tendrán lugar a las 21 horas y la del domingo, a las 19.

AGENDA

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 23 de febrero.

Van 54 días; faltan 311.

SANTORAL

Santos: Policarpo, Celso, Félix y Ordoño.

PENSAMIENTO

"Vale más una migaja de pan con paz que toda la casa llena de criadas con rencillas". (Rojas).

FARMACIAS DE GUARDIA

Rubio Ruano. Coca, 1.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

ONCE

n.º premiado ayer

63.286

EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 675,8 m/m.
Viento del O.
Temperatura máxima: 10,8°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,0 m/m.
Viento del Sur
Lluvia recogida: 1,4 litros m²
Temperatura mínima: 1,7°
Temperatura a las 9: 2,4°

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

CINE

Sala Miró.- 7,30 y 10,30: "Tres hombres y una pequeña dama".
Sala Zuloaga.- 7,45 y 10,45: "Lo más natural".

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Jesús González de la Torre, óleos.
Hasta el 22 de marzo.

EN EL TORREON DE LOZOYA
(Obra cultural de la Caja de Segovia)

Alfonso de Castro, acuarelas.
Hasta el 24 de febrero.

-Seis jóvenes pintores británicos.
Hasta el 3 de marzo. Organiza el Instituto Británico.

EN EL SANTUARIO DEL HENAR (CUELLAR)

-Pedro Díaz, esculturas sobre San Juan de la Cruz. -Archivo-colección de fotografías del padre Benito de Frutos, recuperado por Gerardo F. Kurtz.

REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: Rebeca Marinas Sanz, hija de Santiago y de Francisca. Diego González Cabre-ro, de Jesús y de María Cruz. Noelia Egidio Díaz, de Juan Manuel y de Susana. Borja Estebán de Andrés, de Alberto y de María Isabel. Santiago Galán Tapias, de Juan María y de María Nuria. Estefanía Arranz Mejías, de José Luis y de Ana María. Diego Martín Berzal, de Agapito y de María Mercedes.

DEFUNCIONES: Efigenia Antonia Romeral Ariza, de 87 años. Raimundo García González, de 88. Julia de la Fuente Alonso, de 88. Eloísa Baena Nieto, de 90. Isabel Hernández Hernández, de 79 años.

CONFERENCIAS

HOY, EN LA ASOCIACION DE MUJERES "ALCAZAR"

A las 6,30 de esta tarde va a tener lugar una charla en la sede de la Asociación de Mujeres "Alcázar" (Marqués de Lozoya, 8; bajo). Estará a cargo de la psicóloga del Centro de Asesoramiento y Promoción de la Mujer y hablará sobre "Depresión".

AVISOS

MANIFESTACION POR LA PAZ

La Comisión Provincial por la Paz ha organizado, para el domingo próximo, una manifestación para

pedir la paz en el Golfo Pérsico. Saldrá a las 12,30 de los Jardinillos de San Roque, para concluir en la Plaza Mayor.

Las comisión organiza también un concurso de pintura infantil con el tema de la paz, que se celebrará al final de la manifestación, y asimismo se solidariza con el insumiso segoviano José Antonio Bravo Lobo, pidiendo la asistencia a la manifestación para prestarle apoyo que se celebrará el día 27.

IV PROMOCION DE GEOGRAFIA E HISTORIA

La misa que en memoria de Paula Pardo González, compañera de estudios recientemente fallecida, celebrarán los alumnos de la IV Promoción de Geografía e Historia del Colegio Universitario "Domingo de Soto", será mañana sábado, día 23, a las 18 horas, en la iglesia de la Trinidad.

RECOGIDA DE PAPEL

El grupo scout Siete Picos ha programado para el próximo domingo, día 24, una recogida de papel cuyos beneficios servirán para financiar sus actividades. Los scout recogerán papel a la puerta de las diferentes parroquias de la ciudad o bien a domicilio si se avisa a los muchachos que estarán apostados junto a los templos.

CONCURSOS

II CERTAMEN DE CUENTOS "ATENEIA"

El 15 de marzo finaliza el plazo de admisión de trabajos que quieran participar en esta convocatoria de la Asociación Cultural de Mujeres "Atenea" de Salamanca en el que podrán participar únicamente los trabajos escritos por mujeres. Los originales tendrán una extensión máxima de 12 folios y mínima de 6 y habrán de remitirse al Apartado de Correos 866 de Salamanca por triplicado. Los organizadores han establecido un único premio de 100.000 pesetas para el cuento ganador además de su edición y la del segundo y tercer finalista. Las interesadas pueden solicitar más detalle sobre las bases de este concurso en el mencionado apartado de correos.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

A 160 MILLAS DE PASAJES HA SIDO TORPEDEADO UN MERCANTE FRANCES

San Sebastián.- El buque mercante francés "Guilvinec" fue torpedeado por un barco de nacionalidad desconocida a 160 millas del puerto de Pasajes, durante la madrugada del miércoles último. De los 39 hombres que componían la tripulación del barco torpedeado, ha desaparecido 17, entre ellos el capitán y el segundo comandante. Los 22 naufragos restantes permanecieron algunas horas a merced de las olas, hasta que fueron recogidos por el pesquero español de la matrícula de Pasajes, "Tomás", capitaneado por don Enrique Rubión García. Una vez traídos a Pasajes los naufragos, donde fueron atendidos por el comandante señor Mintegui y el médico de Capitania, el cónsul francés hizo un llamamiento a la colonia de su país para que acudieran en socorro de los tripulantes del barco torpedeado, pero cuando llegaron los primeros auxilios de sus compatriotas, fueron innecesarios, ya que el vecindario de Pasajes había acogido y atendido magníficamente a los naufragos. El cónsul francés expresó por ello su agradecimiento a las autoridades locales. El "Guilvinec" desplazaba 5.100 toneladas y se dirigía de Nantes a Orán en lastre.

LA FLORESTA SEGOVIA

Le ofrece lo mejor

BODAS ☆ BANQUETES

Somos de confianza

Pida precios

☎ 43 46 00

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

lotería primitiva

COMBINACION GANADORA

9	13	17	COMPLEMENTARIO 15
38	39	43	

SEAT

Motor Segovia, S. A.

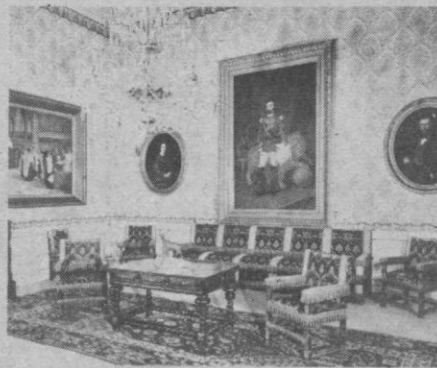
Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.
Teléfono 43.71.82
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO
CANTALEJO: LUIS LOBO
TUREGANO: FERMIN HERRERO
NABA ASUNCION: JUAN MAESTRO
CARBONERO: TALLERES CARLOS
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA S L
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

EL PALACIO DE RIOFRIO



Hasta 1751 todo aquello era, únicamente, monte y dehesa, pero Isabel de Farnesio, reina viuda de Felipe V, compró los terrenos al marqués de Paredes y encargó al arquitecto Virgilio Rábago la construcción de un palacio, deseando estar cerca de la familia real cuando ésta residiera en San Ildefonso. Así nació el palacio de Riofrío, que corona el monte de esos hermosos campos donde los gamos vegetan tranquilos entre los árboles. Años después, otros reyes eligieron ese lugar para disfrutar de apacibles horas, descansando de las tareas de gobierno, y allí vivió Alfonso XII días felices de su luna de miel con la reina Mercedes. Fueron famosas las cacerías que en Riofrío se celebraron, y Carlos IV ordenó que se intensificaran ante la excesiva abundancia de especies cinegéticas. Actualmente el Real Sitio de Riofrío atrae numerosos visitantes y parte del palacio ha sido habilitado como Museo de Caza.

Mejor sabor, más calidad ¡y es segoviana!



¿Ha probado nuestro nuevo producto?

LECHE CELESE FRESCA DEL DIA
Desnatada y Pasterizada

Modulama muebles

ABIERTO SABADOS TARDE

Arquitecto Escobedo, 10
(Entre plaza El Salvador y Acueducto)

Teléfono 42 81 08
40001 SEGOVIA

EL MERCADO DE SEGOVIA

Los ganaderos forzaron una subida de 65 pesetas/kilo en lechones

Tal y como estaba previsto la Lonja Agropecuaria de Segovia vivió ayer una caliente sesión, en la que la confusa información sobre la epizootia que afecta al ganado porcino en Alemania y Holanda, fue la baza jugada por los ganaderos para conseguir una fuerte subida de los precios: 65 pesetas/kilo ganaron los lechones y 7 el cerdo de cebo y graso.

El control a las importaciones impuesto por las autoridades españolas, ante el temor de que dicha epizootia pueda llegar a nuestro país, puso en bandeja a los ganaderos la consecución de sus pretensiones, especialmente en lo que respecta a los lechones, cuya entrada se presenta más complicada. Los lechones no sólo se ven afectados por la epizootia, sino que ésta amenaza seriamente su producción, al aumentar considerablemente, entre 60 y un 80 por ciento, la mortalidad de los animales recién nacidos.

Así las cosas, los lechones de 20 kilogramos subieron espectacularmente ganando 65 pesetas por kilogramo o, lo que es lo mismo, 1.300 pesetas/unidad, para situarse los selectos en 7.600 pesetas/unidad y en 7.400 los normales. Al desarrollo de estos acontecimientos en la mesa del porcino, no resultaron ajenos los rumores llegados al mercado -un hervidero ayer de especulaciones- sobre las primeras retenciones de animales en la frontera.

Mayor resistencia opusieron los industriales a las pretensiones de los productores de cebos y grasos, que finalmente forzaron una subida de 7 pesetas. Los industriales argumentaron que, por lo que se conoce, la enfermedad afecta únicamente a madres y lechones y que en todo caso no hay impedimento alguno a la importación de productos transformados.

No obstante, la psicosis creada por la aparición de la epizootia y sus consecuencias comerciales, pudo sobre estos argumentos, aunque no fue la única razón esgrimida. Los ganaderos no ocultaron que tenían que aprovechar la circunstancia para resarcirse de unos meses anteriores cortos en ganancias, cuando no en pérdidas.

PORCINO:

	Pesetas
Cebo selecto	157
Normal	153
Graso	159
Cerdas desvieje	83-93
Lechones selectos	380
Lechones normales	370
Canal segunda	205

VACUNO:

Añojos extra	535
Añojos primera	505
Añojos segunda	475
Vacas extra	300
Vacas primera	230
Vacas segunda	175
Terneras de leche de menos de 130 kg.	710
Terneras de leche de más de 130 kg.	690
Terneras de pienso de 150/175 kg.	545
Terneros de pienso de 175/200 kg.	520
Terneros vida de cruce charolés	370
Terneros vida cruce pardo	360
Terneros vida del país	300

OVINO:

Lechal 10 - 12 kg.	440
Lechal 12 - 15 kg.	365
Recental	280
Pascual	250
Grandes	200
Ovejas	55

SECTOR AGRARIO:

Cebada dos carreras	23,60
Cebada seis carreras	23,10

ALEGRIA PASAJERA

Para Nicéforo González, presidente de la Lonja, una de cuyas principales misiones consiste en buscar un punto de equilibrio en la mesa de contratación y por lo tanto observador imparcial del mercado, la "alegría" actual es una "alegría pasajera" que durará lo que dure la capacidad de riesgo de quienes compran.

González se pregunta cuántos cebaderos comprarán lechones a 8.000 pesetas/unidad -precio en el que podrían situarse la próxima semana- arriesgándose a que los precios estén bajos cuando tengan que darles salida,

para responderse que, ciertamente, serán pocos.

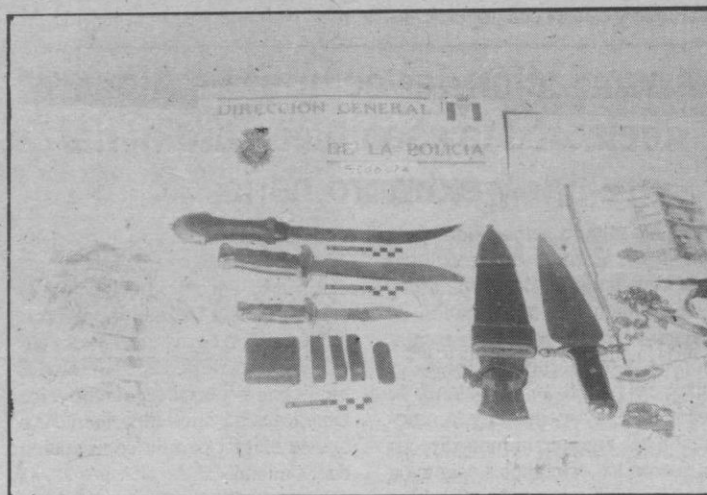
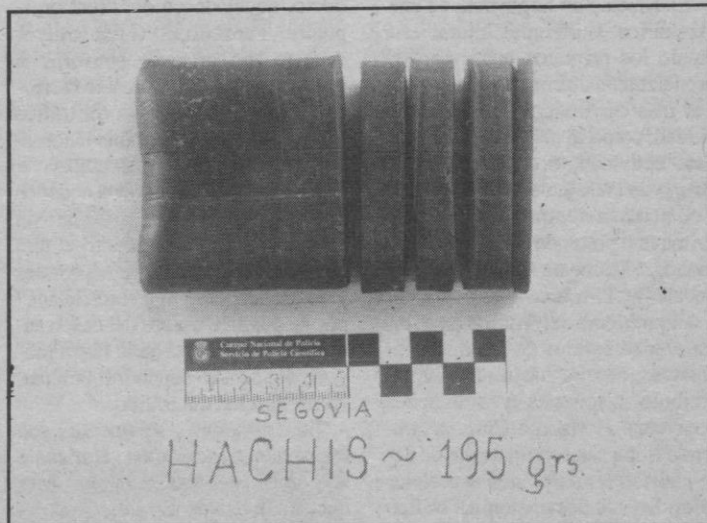
El presidente de la Lonja también ha expresado sus dudas en cuanto a los precios del cebo y el graso, cuya subida de hoy no tiene correspondencia con la situación del mercado que atraviesa una baja demanda de carne y derivados de porcino.

Por lo que respecta a los otros ganados que cotizan en la Lonja de Segovia, el vacuno repitió precio en todas sus categorías y el ovino conoció subidas de 5 pesetas en los lechales, lo que da ciertas esperanzas a los ganaderos de una, siquiera leve, mejoría del sector.

F.A.

SUCESOS

Detenidas tres personas por tráfico de drogas



En las fotografías se observa la cantidad de droga aprehendida, así como los diferentes objetos ocupados a los detenidos

La Brigada de Policía Judicial de la Comisaría de Segovia detuvo ayer a tres personas como presuntos autores de un delito de tráfico de estupefacientes. A los detenidos R.M.F.; M.A.B.A. y A.M.B. se les ocupó cierta cantidad de droga, así como dinero, joyas y cuatro machetes de grandes dimensiones.

Las detenciones fueron practicadas en la Bajada del Carmen, cuando los dos últimos compraban gran cantidad de hachís al citado en primer lugar en el momento de su detención le fueron ocupados del interior de su bolsillo a M.A.B.A. dos gramos de hachís, y en el interior de su vehículo 75 gramos de esta misma droga. Al

otro detenido A.M.B. se le ocuparon ocho gramos y diecinueve mil pesetas, destinadas presuntamente a comprar mas cantidad de droga.

El tercero de los detenidos R.M.F. huyó precipitadamente al detectar la presencia policial, arrojando al suelo 112 gramos de hachís. Las pesquisas policiales hicieron que la detención de esta persona se realizara en pocas horas, ocupándose en el momento de la detención cuarenta y una mil pesetas y distintas joyas, que posiblemente obtuviera de la venta de droga. Asimismo, se le ocuparon cuatro machetes de grandes dimensiones.

R.M.F. tiene varios antecedentes por tráfico de droga.

DETENIDOS LOS AUTORES DE UNA AGRESION CON ARMA BLANCA

Han sido detenidos y puestos a disposición judicial los hermanos S.G.B. y J.A.G.B., de 17 y 21 años de edad como presuntos autores de una agresión con arma blanca en la persona de A.L.A.

Los hechos ocurrieron el pasado domingo por la noche cuando los dos detenidos, según la versión de los testigos presenciales, entablaron una pelea con otros jóvenes a la puerta de un establecimiento de la Bajada del Carmen. En el momento de la pelea, salía de ese establecimiento el joven agredido en compañía de un amigo y entre ambos decidieron separar a los contendientes. En el desconcierto de la pelea, A.L.A. recibió un navajazo en el vientre por parte de uno de los detenidos.

El herido permanece ingresado en el Hospital General recuperándose de las lesiones.

REMACHA

Preguntas al Gobierno

PROTECCION A LAS TRABAJADORAS AUTONOMAS DURANTE LA MATERNIDAD

La diputada Loyola de Palacio ha presentado a la mesa del Congreso de los diputados una proposición no de ley sobre la protección a las trabajadoras o cónyuges de trabajadores autónomos durante la gestación de maternidad, en cumplimiento de la directiva 613/86 del Consejo de las Comunidades Europeas. Esta

proposición trata de recoger la situación de la mujer en el mundo rural, que ocupa un 15 por ciento de las mujeres ocupadas en nuestro país, y recoge una directiva comunitaria que garantiza la aplicación del principio de igualdad entre hombres y mujeres que ejerzan una actividad autónoma o que contribuyan al ejercicio de dicha actividad.

Esta iniciativa será debatida en la Comisión de Política Social y Empleo del Congreso.

Cuarteto de Saluzzo, en el concierto de la Filarmónica

Los músicos que forman el cuarteto, dos violines, viola y violonchelo, son colaboradores de la Escuela de Perfeccionamiento Musical de la ciudad de Saluzzo, donde imparten su docencia. Por indisposición del segundo violín, se vieron obligados a su sustitución, lo que dio al traste con la composición y orden programado del concierto. Es de lamentar que se nos privara por la causa apuntada de escuchar el cuarteto de Bartok, que a mi entender era lo más interesante del programa. Desafortunado el comienzo por la pieza señalada en tercer lugar, La Confluencia sobre el Do sostenido, de A. Beromeu. Esta obra se mostró árida y dejó frío al público, que correspondió con un tibio aplauso. A Bartok se le sustituyó por el compositor contemporáneo Eric Limmert, de nacionalidad alemana, que goza de gran renombre en las regiones centroeuropeas y muy especialmente en su país. De él se expuso Siete Minuturas Rusas, obra poética de la que se

obtuvieron desiguales resultados.

La segunda parte desarrolló la partitura Crisantemi de Puccini, y la antigua danza, de Respighi, más del agrado de los asistentes.

En el cuarteto se aprecia una agradable intimidad y sencillez, puesta de manifiesto sobre todo en Respighi, la seguridad del primer violín, y un atisbo de posibilidades que debido a los imponderables quedaron inéditas. Es loable el que se marque la pauta de ofrecer páginas de compositores modernos, aunque en este modificado programa pesaran demasiado. La piedra de toque para completar nuestra impresión sobre las cualidades del Cuarteto de Saluzzo, hubiera sido la Op.17 de Bartok, o en todo caso su reemplazo por pieza de semejante corte clásico. Al no ocurrir así se desperdició una ocasión de lucimiento de un conjunto que vino precedido de un sólido prestigio.

REMACHA

Portico Real Segovia

PROGRAME SU BANQUETE

Teléfono **44.08.36**

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

Organizado por la asociación "Horizonte Cultural"

El tráfico, tema monográfico de "Cuida lo tuyo"

La asociación Segoviana de universitarios "Horizonte Cultural" está dando los primeros pasos para la organización de una de sus actividades mas carismáticas dentro de la ciudad; como es el "Cuida lo tuyo". Esta actividad, organizada por el Grupo de Paisaje de esta asociación y enmarcada siempre en el Ciclo de Primavera pretende este año dedicar monográficamente sus trabajos y debates a "El tráfico".

El problema del Tráfico en nuestra ciudad es uno de los mas acuciantes, sin que hasta ahora haya recibido respuestas y soluciones concretas. Horizonte Cultural pretende impulsar con una serie de actividades ciertos planes especiales referidos a la desviación del tráfico por el conjunto histórico artístico de la ciudad y en especial por el Acue-

ducto, aquejado ya del "mal de la piedra". Para ello, el "Cuida lo tuyo" de este año pretende convertir la plaza Oriental en un espacio recreativo y de ocio, cortando el tráfico bajo el acueducto. Durante la jornada se organizará un mercadillo con artesanos, pintores y todos aquellos que quieran colaborar, así como un concurso de pintura infantil al aire libre, actuaciones de grupos corales y de animación y una "bicicletada" por los lugares típicos del casco antiguo que concluirá en la Plaza Mayor, donde se expondrá públicamente el tema del tráfico.

En principio solamente son ideas, que la asociación "Horizonte Cultural" está consultando, pero que, sin duda van dirigidas a conseguir que Segovia sea una ciudad mas habitable.

La asociación de vecinos "La Albuera" celebró las asambleas ordinaria y extraordinaria

En los salones parroquiales de la iglesia del Carmen tuvieron lugar ayer tarde las asambleas ordinaria y extraordinaria de la asociación de vecinos "La Albuera". La presentación de la memoria de actividades durante el pasado año, el balance de cuantías de la asociación y la renovación de cargos en la Junta directiva fueron los principales asuntos a tratar por los menos de 40 socios que acudieron a la asamblea.

En la memoria de actividades presentada por la asociación se destacó especialmente el contacto constante con las autoridades municipales, de cara a resolver los principales problemas de infraestructura que padece el barrio. Para ello, se mantuvieron reuniones con el alcalde, teniente de alcalde y concejales de las áreas de Bienestar Social y Urbanismo. Asimismo, se resaltó el apoyo que se está prestando a la iniciativa de un grupo de jubilados para conseguir la ubicación en el barrio de un centro de la tercera edad, así como la iniciativa de soli-

citar un mercado al aire libre un día por semana.

En el balance de cuentas, la asociación lamentó el nulo apoyo que se ha recibido en materia de subvenciones por parte de las instituciones municipales y locales, debido a los farragosos trámites administrativos que se exigen para la consecución de las mismas.

PROYECTOS PARA EL 91

También se distribuyó entre los socios que asistieron a la asamblea un proyecto de actividades a desarrollar durante el presente año, en donde se insistirá en buscar soluciones a los problemas que aquejan al barrio, como alumbrado o asfaltado de calles. Asimismo en el capítulo más recreativo se intentarán crear, en colaboración con el club deportivo Unami los "domingos deportivos", orientados a la participación de jóvenes y adultos.

Para primeros del mes de marzo, se celebrará el "Día del Arbol" campaña destinada a la conservación del entorno natural en el barrio. M.G.

MADRONA

La iglesia contará con calefacción eléctrica

FERNANDO AYUSO CAÑAS

En estos momentos se están realizando los preparativos o infraestructura para la instalación de calefacción en el edificio de la iglesia. Esta es una determinación que vino con el nuevo cura párroco, D. Pablo Montalvo, el año anterior y que ya está viendo su materialización. Tras las debidas discusiones y ponderaciones se ha decidido que el sistema eléctrico por acumuladores de calor acogido a la modalidad de la tarifa nocturna es el más adecuado por su menor coste, su menor complejidad y su instalación menos perjudicial para el edificio. La decisión ha sido tomada por la junta parroquial, órgano que también se creó tras la llegada del citado párroco.

El presupuesto al que asciende la instalación es de dos millones de pesetas y se sufragará con los fondos propios de la parroquia, si bien será necesario tramitar un crédito ya que aquellos no alcanzan esa cifra.

ILUMINACION NOCTURNA

La contratación de esta modalidad de tarifa nocturna bien podría aprovecharse en esta ocasión para la iluminación exterior del templo en días festivos o señalados. Este edificio de espléndida factura románica, recién restaurado, mostraría así toda su belleza y serenidad ya que cualidades arquitectónicas no le faltan para ser realzados con la iluminación nocturna. Es esta, por lo demás, una cuestión que ya se ha tratado en otras ocasiones pero que aún está pendiente de resolver.

VALSAIN

Problemas de la red de aguas residuales en las viviendas del Nuevo Poblado

Un grupo de inquilinos de las viviendas del Nuevo Poblado de Valsain, a través de la Asociación de Vecinos, se ha dirigido por escrito a la Subdirección General del Patrimonio del Estado para instar de este organismo una solución urgente a los problemas que plantea la red de evacuación de aguas fecales.

Las 160 viviendas del Nuevo Poblado, en las que vive la mayoría de la población de Valsain, fueron construidas a finales de los setenta por el Patronato de Viviendas del Patrimonio Nacional para residencia tanto de los trabajadores del Aseradero y Pinar como de los habitantes de La Pradera de Navahorno cuando se desmanteló ésta hacia 1970.

El grupo de viviendas del Nuevo Poblado, que también incluye el colegio público, la iglesia y el consultorio médico, ha tenido graves problemas desde su origen. Así, por ejemplo, además de graves deficiencias en las infraestructuras urbanas básicas y del problema registral, la urbanización, alumbrado público y ajardinamiento tardaron más de cinco años en llegar.

En octubre de 1987 un real decreto suprimió el Patronato de Viviendas del Patrimonio Nacional, con lo que estas viviendas, junto a las de Los Alijares de La Granja, El Pardo y Aranjuez, pasaron a depender de la Dirección General del Patrimonio del Estado, de la que también depende la mayor parte del suelo urbano de Valsain y La Granja.

Desde 1988 la asociación ha venido manteniendo diversos contactos con Patrimonio del Estado para tratar sobre la problemática que plantean estas viviendas, reuniones en las que se ha puesto de manifiesto el interés de los vecinos por com-

parlas. En este caso, el Ayuntamiento de San Ildefonso debería asumir la conservación y mantenimiento de calles, alumbrado público y red de alcantarillado.

Nos consta el interés del Patrimonio del Estado para buscar fórmulas que resuelvan todos estos problemas, tanto el registral como el de infraestructuras. Pero también creemos que no puede dilatarse más la solución de los problemas de la red de desagües, del mal estado de las calles y alumbrado público, sin olvidar el tema de la cesión del suelo urbano de Valsain, para lo que la Asociación de Vecinos propone, partiendo del entendimiento y clarificación de posturas entre el Ayuntamiento de San Ildefonso y Patrimonio del Estado, la firma de un convenio entre ambas administraciones que plantee inversiones conjuntas a medio y corto plazo, pero entendiendo que las mayores inversiones deben proceder siempre del Estado. La solución de los problemas del Nuevo Poblado, donde reside la mayoría de la población de Valsain, debería tener una respuesta inmediata.

Asociación de Vecinos de Valsain

En 1990

La Junta subvencionó 3.735 trabajos temporales y 1.792 indefinidos

Valladolid (Ical).— La Junta de Castilla y León subvencionó por valor de 2.300 millones de pesetas la creación de 3.735 nuevos puestos de trabajo de carácter temporal y 1.792 fijos, según se desprende del informe que el consejero de Economía, Miguel Pérez Villar presentó en el Consejo de Gobierno de la Junta, que se reunió ayer en el colegio de la Asunción.

El informe, en el que se detallaba el estado de ejecución del acuerdo entre sindicatos y Gobierno regional, se indica así mismo que el año pasado se subvencionaron con 1.200 millones de pesetas un total de 281 cursos de formación ocupacional en los que participaron 5.742 trabajadores.

En relación con el salario social, la Dirección General de Servicios Sociales ha concedido la prestación en 221 casos y ha denegado 61 peticiones.

En el capítulo de la vivienda se han concedido 208 subvenciones para adquisición por un valor de 65 millones, 96 para alquileres por 8 millones y 57 para restauración, por un total de 44 millones.

El PSOE pide a las Cortes que envíe al fiscal y al Tribunal de Cuentas el informe sobre la minería

Valladolid. (Ical).— El Grupo Parlamentario del PSOE en las Cortes regionales ha presentado dos solicitudes a la Mesa de la Cámara para que remita al Ministerio Fiscal y al Tribunal de Cuentas del Reino el dictamen aprobado recientemente por el Pleno y los tres votos particulares defendidos por los grupos parlamentarios sobre las ayudas concedidas desde la Junta de Castilla y León a la minería regional.

El grupo socialista, como ya anunció el secretario regional del PSOE, Jesús Quijano, ha solicitado el envío al fiscal y al Tribunal de Cuentas del dictamen y de los votos particulares de los grupos ante la evidencia de irregularidades administrativas detectadas por la comisión parlamentaria que durante medio año investigó las ayudas concedidas por la Consejería de Economía y Hacienda, de la que es titular Miguel Pérez Villar, a la minería del carbón.

Quijano reiteró el propósito de su grupo de remitir al fiscal el dictamen y los votos particulares "sea



Jesús Quijano

cual sea la decisión de la Mesa de las Cortes", y confirmó que el PSOE pondrá también a disposición del Ministerio Fiscal los últimos documentos sobre las ayudas recibidas por los empresarios pertenecientes a la junta directiva de la

patronal leonesa del carbón, algunos de los cuales han sido y son clientes del despacho profesional de Miguel Pérez Villar, dirigido por su mujer desde que él fue designado consejero de la Junta por José María Aznar.

El secretario general de los socialistas de Castilla y León calificó de "esperpéntica" la actitud de los empresarios mineros de sacar a hombros a Pérez Villar al finalizar el Pleno de las Cortes que debatió a puerta cerrada —por negarse el PP a que fuera público— el informe de la comisión parlamentaria que investigó las ayudas a la minería.

"El homenaje de sus clientes le puede salir caro", señaló el dirigente del PSOE, que insistió en que nunca se ha opuesto a que se ayude a las empresas mineras, "siempre que se haga con criterios objetivos". Quijano recordó, además que ni los propios compañeros de partido de Pérez Villar (PP) ni el CDS, socio en el Gobierno de coalición regional, pudieron defender "un sólo criterio objetivo" en la concesión de las ayudas.



PRIMER ANIVERSARIO
LA SEÑORA

D.ª Blanca Barrios Gosálvez

Que falleció en Madrid el día 24 de febrero de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 23, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de Santo Tomás, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Su familia,

Agradecerá la asistencia a tan piadoso acto.

INDUSTRIAL COMERCIANTE

aumenta tus ventas
y tus beneficios
haciendo publicidad

en

**EL ADELANTADO
DE SEGOVIA**

El CDS denuncia que el Ayuntamiento de Zamora debe 3.000 millones a empresas concesionarias

Zamora. (Ical).-- El portavoz del grupo municipal del CDS en el Ayuntamiento de Zamora, Luis Rodríguez San León, ha denunciado que la corporación debe más de 3.000 millones de pesetas a empresas concesionarias debido a la "nefasta gestión por parte del alcalde y su grupo de gobierno municipal", del PP. Por su parte, Antolín Martín, primer edil, ha indicado que San León "ha estado en la política para defender sus intereses económicos".

Según San León, las inversiones reales en la ciudad en los últimos cuatro años han sido de 400 millones de pesetas, "lo que significa un 2,83 por ciento del total presupuestado. Además, considera que Antolín Martín ha deteriorado las relaciones con los funcionarios y su trato con vecinos o empresarios "es demencial y de desprecio en muchos casos". Además de pedir su dimisión, Rodríguez San León afirma que "parece que en el Ayuntamiento de Zamora hemos elegido al

tonto del pueblo para gobernar la casa de todos".

Por su parte, el alcalde ha denunciado que San León "ha estado en la política y quiere seguir para defender sus intereses económicos" y le culpa de ser uno de los responsables de la quiebra económica del Ayuntamiento porque fue concejal del 83 al 87 "y durante ese período no denunció nada de lo que estaba ocurriendo".

El concejal de Avila que acusó de prevaricación al alcalde anuncia su dimisión

Avila. (Ical).-- El concejal independiente del Ayuntamiento de Avila, Mauricio Velayos anunció ayer su intención de dimitir, dos días después de acusar en un polémico pleno municipal al alcalde de la ciudad, Antonio Encinar, de un presunto delito de prevaricación. Mauricio Velayos, elegido en la lista de Izquierda Unida en 1987, acusó al alcalde de "amiguismo" en la recaudación municipal, de pagar una cena particular con fondos públicos y de prevaricación al intentar "colocar" a una hija del

propio Mauricio Velayos en el Ayuntamiento.

Esta cuestión ha contribuido a deteriorar de forma muy grave ante los ciudadanos la imagen del Ayuntamiento de Avila, según han coincidido en señalar los portavoces de los grupos políticos, que han criticado la actuación de Mauricio Velayos en el pleno municipal de la noche del martes. Por otra parte el propio pleno acordó, a propuesta del CDS, la creación de una comisión investigadora formada por un representante de cada uno de los cuatro grupos políticos representados en el Ayuntamiento abulense, que será la encargada de verificar si son ciertas o no las acusaciones vertidas por el concejal independiente.

Los ecologistas exigen a la Junta más vigilancia tras la última matanza de osos

Valladolid. (Ical).-- Colectivos ecologistas integrados en el "Grupo Oso Pardo Cantábrico" han exigido a la Junta de Castilla y León y el Gobierno central que incrementen la guardería de montes y las dotaciones de las patrullas del Servicio de Protección de la Naturaleza en Palencia y León tras la última matanza de osos descubierta el pasado fin de semana en Asturias.

Los ecologistas consideran que la vigilancia que se ejerce en las provincias de León y Palencia, núcleo oriental del oso pardo español, es "insuficiente".

La semana pasada, la Guardia Civil detuvo en Villaux, municipio asturiano situado en el Parque Natural de Somiedo, a Manuel Menéndez García, albañil de 42 años, como presunto autor de la muerte de dos osos, un macho adulto y otro de dos años, cuyas pieles y garras fueron encontradas en su domicilio. La matanza, según el "Grupo Oso Pardo Cantábrico", pudo cometerse hace dos o tres meses, ya que las pieles tenían pelo largo de invierno y tejido adiposo.

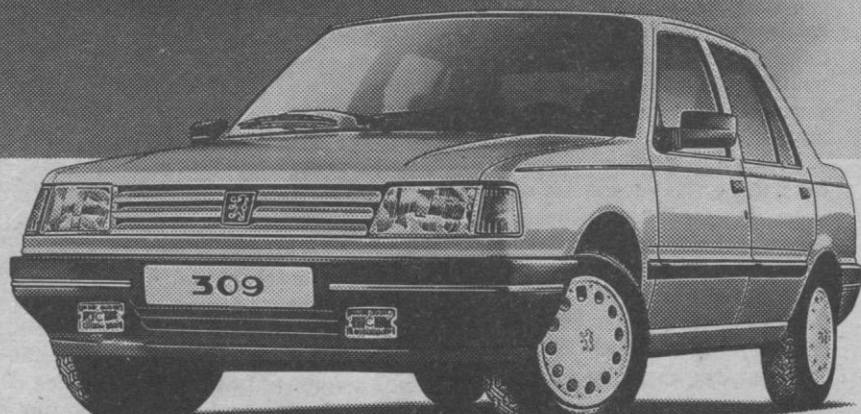
En estos momentos, existen unos 100 ejemplares de osos en España. El núcleo pirenaico está prácticamente extinguido. En la Cordillera Cantábrica existen dos zonas aisladas entre sí: la Occidental, en Asturias y el valle del Sil leonés, con unos ochenta ejemplares, donde se ha producido la matanza de dos ejemplares; y la Oriental, en las provincias de Palencia, León y Santander, con unos 20 osos.

OPOSICION A LA LEY DE ESPACIOS NATURALES

Fuensaldaña (Valladolid).-- Una veintena de ayuntamientos burgaleses y sorianos de la Sierra de la Demanda y de Urbión mostraron ayer su oposición al proyecto de Ley de Espacios Naturales por considerar que perjudica los intereses económicos de los municipios dependientes de los recursos forestales.

Según explicó un representante de los alcaldes de la zona, el proyecto de ley elaborado por la Consejería de Medio Ambiente se limita a los aspectos de mera defensa de la naturaleza y elude los relativos a economía y generación de recursos forestales.--Efe.

P E U G E O T 3 0 9



Si lo prueba se lo queda.

Ahora, los Peugeot 309 traen un extra muy especial de serie: 100.000 Ptas. de ahorro, al alquilar todo un Peugeot 309, si nos deja su coche usado a cambio. Elija su versión entre la amplia gama Peugeot 309: manual o automático, 3 ó 5 puertas, gasolina o diésel,

16 válvulas... y disfrute su confort: desde telemando de apertura a distancia hasta aire acondicionado, si así lo desea. Todo un gran equipo, ahora, con un extra muy especial, de serie, para usted. Peugeot 309. Si lo prueba, se lo queda.

PEUGEOT 309
ES OTRA HISTORIA

Red de Concesionarios
PEUGEOT TALBOT



Oferta válida durante este mes,
para vehículos en stock.

Varios ministros visitan la sede del PSOE ante la inminente remodelación del Gobierno

Madrid.-- Varios ministros acudieron en los últimos días a la sede central del PSOE para despachar con Alfonso Guerra, en lo que se interpreta como el inicio de la remodelación del Gobierno. Este dato, unido a que cada vez cobra más fuerza la idea de que Narcís Serra ocupará una vicepresidencia en el nuevo Gabinete, avala la tesis de algunos miembros de la dirección socialista sobre el cercano cambio en el Ejecutivo, informa "D-16".

Dirigentes del PSOE consideran, por otra parte, que la actitud del titular de Economía, Carlos Solchaga, no acelerará los cambios de Gobierno, aunque estiman que la remodelación ya está en marcha. Carlos Solchaga no se opone a que Narcís Serra ocupe una vicepresidencia en el nuevo Gobierno, pero sí busca ser uno de los "hombres fuertes" del nuevo Gabinete, al margen de cargos más o menos orgánicos.

Miembros de la ejecutiva del PSOE no se mostraron ayer muy críticos con Solchaga por sus últimas declaraciones, en las que afir-

ma que hay decisiones que no se toman en la Administración por la provisionalidad del Gobierno. Estos dirigentes consideran que Solchaga tiene el defecto de "decir lo que piensa" sin atender a criterios de partido, por lo que se negaron a dar mayor trascendencia a sus palabras.

Solchaga calificó ayer de "estupidez" atribuirle a él maniobras para impedir que Serra ocupe una vicepresidencia en el nuevo Gobierno como publicaba ayer un diario.

DUDA

El presidente Felipe González, según fuentes de la ejecutiva socialista, no ha despejado todavía la duda de mantener una única vicepresidencia o crear dos vicepresidencias de área. En fuentes del sector "guerrista" del partido se indicó que los ministros Javier Solana y Joaquín Almunia son, quizá, dos de los dirigentes del PSOE, que "más se está moviendo", ante la formación del nuevo Gobierno.

Mañana se cumple el décimo aniversario del 23-F

Madrid.-- Mañana, sábado se cumple el décimo aniversario del intento fallido de golpe de Estado por parte de un reducido grupo de militares en la tarde-noche del 23 de febrero de 1981. El hecho más relevante de aquellos acontecimientos fue la ocupación del Congreso de los Diputados y la retención en el mismo, durante 18 horas, de los diputados y miembros del Gobierno por hombres armados mandados por el entonces teniente coronel de la Guardia Civil, Antonio Tejero Molina.

Metralleta en mano irrumpieron en la Cámara Baja a las 18,25 horas cuando los diputados celebraban la votación para investir al nuevo presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, tras la dimisión de Adolfo Suárez.

El silencio se hizo en el hemicycle cuando Tejero subió a la tribuna y gritó: "¡Que no se mueva nadie, todos al suelo!".

Mientras decenas de guardias civiles entraban por las puertas laterales y tomaban posiciones, sonó una ráfaga de ametralladora que acribilló la bóveda del hemicycle. Tan sólo Suárez, Gutiérrez Mellado y Carrillo permanecieron en sus escaños. Los dos primeros se levantaron e intentaron inútilmente hacerse obedecer por los rebeldes.

El palacio de las Cortes fue rodeado por fuerzas de la Policía Nacional y de la Guardia Civil.

"LA NOCHE MAS LARGA"

Paralelamente, con escasos minutos de diferencia, en la Capitanía General de Valencia el general Miláns del Bosch declaraba prácticamente el estado de excepción escudándose en los graves acontecimientos que estaban ocurriendo en Madrid. Carros de combate ocuparon lugares estratégicos de la capital levantina.

Después siguió "la noche más larga". A la 1,14 de la madrugada del 24 de febrero el Rey Juan Carlos, vestido con uniforme de capitán general del Ejército, dirigió un mensaje a los españoles por radio y televisión pidiéndoles serenidad y confianza e informando que había ordenado a las autoridades civiles y militares tomar las medidas necesarias para mantener el orden constitucional.

Los partidos políticos respaldaron al Rey y a las Fuerzas Armadas leales. A pesar de la preocupación general, la tranquilidad era absoluta en todas las provincias.

La tentativa golpista se dio por liquidada hacia el mediodía, cuando empezaron a salir del Congreso los diputados, en primer lugar las mujeres, seguidas de sus compañeros. Tejero se rindió ante los generales Aramburu y Armada hacia las 12,30 horas.

Tres días después tuvo lugar en todas las ciudades de España una masiva manifestación popular de repudio del frustrado golpe y en favor de la libertad y la democracia. Algunos analistas políticos consideraron después que el golpe había sido como una vacuna que ha preservado a la democracia española de posteriores intentos involucionistas.

La condena popular y política de la intentona golpista por la mayoría de los ciudadanos españoles y de las fuerzas políticas fue seguida de un largo y complicado proceso judicial que terminó con la condena de 30 de los 33 procesados.-- Efe

Treinta niños de 6 años presencian el apuñalamiento de su profesora

Madrid.-- Unos 30 niños de seis años, estudiantes de primero de EGB en el colegio público madrileño Ciudad de Valencia, presenciaron aterrorizados cómo el exmarido de su profesora, María Esteban Muñoz, le clavaba más de diez veces un puñal. Según un alumno del colegio, Mauricio Triguero Triguero, de 50 años, entró en el aula en la que se encontraba su exmujer dando clases sobre las tres y media de la tarde de ayer y, después de cerrar la puerta y de tirar al suelo el paraguero y otros objetos, sacó un puñal y se lo clavó más de diez veces a la maestra, a quien causó la muerte instantánea.

A continuación, el homicida, que trabajaba como profesor de cuarto de EGB en el mismo colegio, salió del aula, cogió su coche aparcado frente al centro, y se dirigió a la Comisaría de Entrevías donde dijo a los policías: "Vengo de matar a mi mujer".

Mientras, varios de los 30 niños que presenciaron el crimen salieron dando gritos y manchados de sangre de su clase y se dirigieron a las clases contiguas para explicar que su profesora había sido asesinada.

Mauricio Triguero quedó detenido en la Comisaría y posteriormen-

te fue trasladado a las dependencias policiales de la Puerta del Sol, donde inspectores de la Brigada de Homicidios de la Brigada Provincial de Policía Judicial investigan los hechos.

El matrimonio llevaba dos años separado y durante este tiempo había tenido continuas disputas porque Mauricio Triguero quería la custodia del único hijo de la pareja de diez años. Según fuentes policiales, María Esteban Muñoz, de 46 años, había denunciado reiteradamente a su exmarido porque cuando tenía permiso para estar con su hijo no lo llevaba a casa de la madre del menor a la hora en que debía hacerlo.

El colegio donde sucedieron los hechos está situado en el kilómetro 6,800 de la carretera nacional III, en el barrio de Santa Eugenia del distrito de Entrevías.

El conserje del colegio explicó a Efe que los niños que presenciaron el crimen "lo han pasado fatal, había sangre por todos los lados, han visto lo que ni una persona mayor puede ver". Un alumno del colegio definió a Mauricio Triguero como un maestro "no muy duro" pero "tenía pinta de bestiajo".-- Efe

La madre de un soldado muerto llama asesino a Parot

Madrid.-- La madre de José Luis Ramírez Villar, soldado de 19 años que resultó muerto en el atentado ocurrido en Madrid el 19 de marzo de 1980 contra el general Fernando Esquivias, exigió ayer "justicia" durante el juicio celebrado en la Audiencia Nacional, en cuyo banquillo se sentaba el jefe del "comando itinerante" de ETA, Henry Parot. La madre del soldado fallecido calificó a Parot de "asesino" y le dijo que "le saquen los ojos" y que "le han torturado poco".

El fiscal de la Audiencia Nacio-

nal pidió 80 años de cárcel para el jefe francés de ETA, por su presunta participación en el atentado. También solicitó una indemnización de 20 millones de pesetas para la familia de José Luis Ramírez.

El ciudadano francés Henri Parot negó su participación en la acción terrorista, y dijo que si en su día admitió haber cometido este atentado fue debido a las "torturas" que sufrió en los cinco días que permaneció incomunicado en las dependencias judiciales.-- Efe

La Bolsa de Madrid

El índice provisional de la Bolsa de Madrid gana 2,11 puntos y queda situado en 258,90 para mejorar 6,87 en la semana, según informa Efe.

La semana acaba en un ambiente de moderado optimismo, al cotizar la evolución de las negociaciones en el conflicto del Golfo.

Todos los sectores, a excepción de cartera-inversión, que baja 0,07 se apuntan ganancias que destacan en la construcción que gana 5,73 puntos, seguido de los 3,26 puntos de siderúrgicas; 2,17 en bancos y 1,72 en electricidad.

Algunos de los valores que contratan en el parqué hicieron los siguientes cambios:

Petróleos, Campsa sube 25.

Gas y electricidad, Gas Madrid sigue con posición de dinero a 760.

Metálicas básicas, Fiesa repite y Acenor sube 2.

Materiales de construcción y cementeras, Cosmos baja 30 y Unicementera 5, Corporación Ucem sube 1, y Rocalla y Asland Cataluña repiten.

Químicas, Españolas del Oxígeno sube 30, Nicas 2, Sefanitro 6. Repiten Faes, Zeltia, Hidronitro y Cinsa.

Construcción de maquinaria, Tylsa sube 5, Cobra e Interclisa 10 e Ib-Mey 28.

Automóviles, Santana baja 1.

Material de transportes, Caf sube 31.

Alimentación repiten Bodegas, Elosúa, Avidesa y Garavilla. Avances de 0,50 en Cervecera y de 25 en San Miguel.

Papeleras, Canguros baja 10 y Unipapel 5.

Comercio, Tabacos de Filipinas repite.

Autopistas, Estacionamientos Subterráneos, Europistas sube 2 y Saba 300.

Seguros, Hércules Hispano papel a 1.170.

Inmobiliarias, Ahorro Familiar baja 1. Zabalburu sube 15 y Encinar 20.

Sociedades de cartera, Corporación Banesto baja 5.

Otros servicios, Indo repite.

Bancos, Guipuzcoano, BNP y Sindibank repiten.

Falleció el bebé operado del corazón en Madrid



TELEFOTO EFE

El bebé operado ayer de corazón en el hospital Gregorio Marañón mediante la segunda intervención de este tipo efectuada en todo el mundo falleció de un paro cardíaco. La intención era colocar al pequeño una prótesis vascular ductal que le permitiera vivir hasta obtener un corazón adecuado para realizar un trasplante, ya que el lado izquierdo del suyo no estaba desarrollado. A pesar de que la intervención no ha tenido éxito, los doctores Carlos Ruiz, de Los Angeles (Estados Unidos) y Eulogio García, jefe de Hemodinámica del Gregorio Marañón, han afirmado que están convencidos de que ésta es la línea a seguir. El doctor Ruiz explica cuál ha sido el fallo en esta intervención: "El problema ha sido que se ha tardado más de un minuto en desinflar el balón que sirve para fijar la espiral y en ese momento se ha producido el paro cardíaco".

En la fotografía, un momento de la intervención.

EN POCAS LINEAS

Los daños causados ayer en el oleoducto Rota-Zaragoza, a la altura de Alcolea (Córdoba), por la explosión de un artefacto de fabricación casera, estarán reparadas en menos de veinticuatro horas, dijeron a Efe fuentes de Campsa.

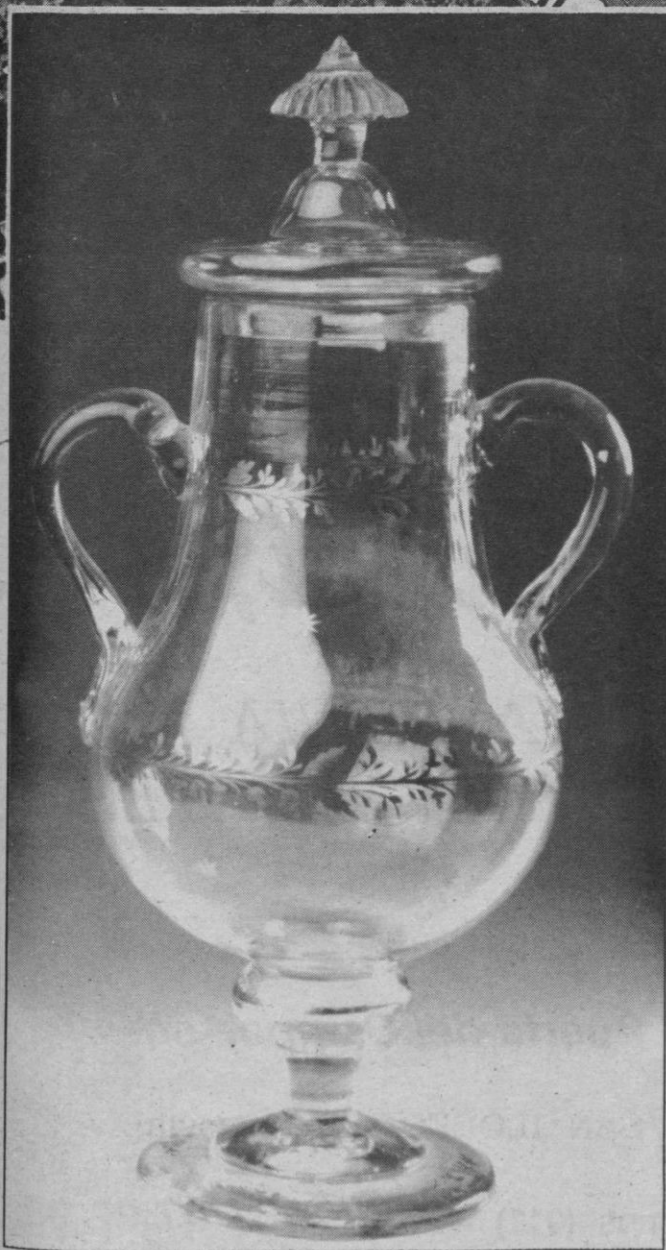
La declaración de una persona menor de edad es suficiente para que en un juicio se declare probado un delito de corrupción de menores,

según señala una sentencia dictada por el Tribunal Supremo.

Cerca de 7.600 alumnos de las facultades de Económicas, Geografía e Historia y Empresariales de la Universidad de Oviedo, no podrán asistir a clase durante los próximos días, debido al desprendimiento producido en una de las fachadas internas del edificio que alberga los tres centros.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

FEBRERO 1991



Cuando unos locos enamorados del patrimonio cultural soñaron con recuperar de la ruina la Real Fábrica de Cristales de La Granja no sospecharon que algún día su producción entraría por la puerta grande de Europa conmemorando, como una muestra importante del acervo cultural español, la presidencia de nuestro país de unas de sus instituciones pioneras.

La historia de cómo unas piezas representativas de esta Manufactura Real llegaron al palacio Rohan de Estrasburgo es larga. Es una historia hecha con el material de los sueños pero, sobre todo, con la conjunción del esfuerzo de muchas personas que se han tomado el trabajo de recuperar este patrimonio y darle un futuro en nuestro tiempo como un reto personal.

El que el Gobierno español haya patrocinado la exposición de cristal de La Granja como una de las actividades culturales que enmarcan la presidencia española del Consejo de Europa —la otra, es una exposición antológica del escultor Pablo Serrano— es algo más que un espaldarazo al proyecto de la Fundación Nacional del Vidrio, es la prueba de que el empeño se empieza a tener en cuenta fuera de nuestra fronteras.

Para sus promotores, lejos de significar una meta, representa un paso más hacia adelante y preparan ya los próximos proyectos. Estas páginas, dedicadas a dejar constancia de esta muestra que permanecerá abierta en Estrasburgo hasta el 10 de marzo y del camino que ha llevado hasta ella, están hechas con la colaboración de algunas de las personas que la han hecho posible.

Angélica Tanarro

La Granja en el espacio cultural europeo

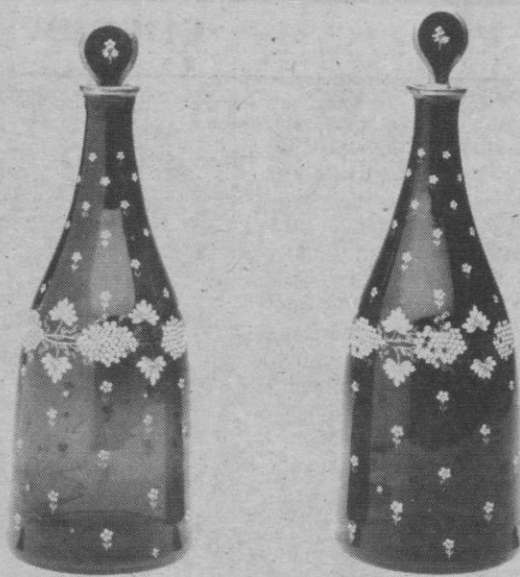
La Exposición de la Real Fábrica de Cristales de La Granja, recientemente inaugurada en Estrasburgo, por el Príncipe de Asturias, supone la reivindicación en el espacio cultural europeo de las Manufacturas Reales españolas, que encarnan uno de los momentos de mayor coincidencia de nuestra cultura con la cultura europea.

Es curioso el olvido en que han estado sumidas, a lo largo de nuestra historia reciente, pese a constituir —según reconocen especialistas tan eminentes como Yves Bottineau— un elemento fundamental para comprender la evolución del arte cortesano fomentado por los primeros Reyes de la Casa de Borbón.

La introducción en España de estas Manufacturas —tan generali-

zadas en la Europa mercantilista y cortesana del siglo XVIII, se debe —precisamente— a esos monarcas y obedece a razones muy diversas: el cambio de estilo que aporta la nueva dinastía, la necesidad de decorar y de amueblar las residencias reales que se construyen —Palacio Real de Madrid, La Granja, Riofrío— o se remodelan en ese periodo —El Pardo, Aranjuez, El Escorial— y, sobre todo, la política de restauración nacional que entonces se inicia, al hilo de las corrientes filosóficas que circulan en la Europa ilustrada. Especialmente en lo que se refiere al desarrollo de la industria, del comercio y de la agricultura, como punto de partida para una regeneración de la estructura económica española.

Primero fue la Real Fábrica de



Dos garrafas de vidrio azul esmaltadas en blanco y doradas al fuego

Suplemento "Exposición de la Real Fábrica de Cristales de La Granja en Estrasburgo"

Realización y textos: *Angélica Tanarro*

Colaboraciones: *José M.ª Ballester*
Luis Erik Clavería
José Raimundo de Lorenzo

Fotografías: *Miguel Angel Nieto*
Antonio Roca
Angélica Tanarro

Diseño y maquetación: *Pedro González Torices*

Tapices de Santa Bárbara, en Madrid, el año 1721, única que ha llegado hasta nosotros en la plenitud de sus funciones. Luego, la Fábrica de Cristales de La Granja, en 1736. La Fábrica de Porcelana del Buen Retiro, en 1760, con sus anejos: el Laboratorio de Piedras Duras y Mosaico; el Taller de Marfiles y el de Bronces. La Fábrica Escuela de Platería de Martínez, una efímera Real Fábrica de Relojería y otros talleres o fábricas de inspiración regia dedicadas a la producción de tejidos, bordados, muebles, etc. por sólo citar aquellos establecimientos donde prevalece el carácter artístico sobre el meramente industrial.

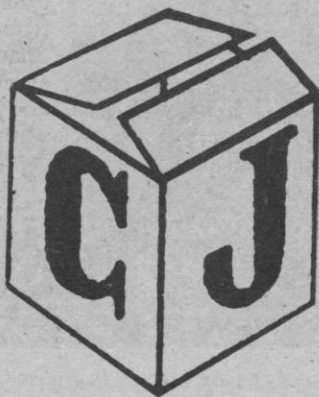
Además de la importancia que tuvieron en sí mismas —su producción confiere un carácter particular a las residencias reales españolas, que serían de otra manera si no hubieran existido estas manufacturas— las Reales Fábricas encarnan la aportación española a ese espacio europeo de intercambios —muchas veces traumáticos— de tecnología, de estilos y de artesanos, que se desarrolla durante el siglo XVIII. A esa teoría de las artes decorativas que se elabora en una de las épocas más refinadas de nuestra historia y constituye uno de los elementos definitorios de nuestra propia identidad. De la identidad cultural europea que está llamada a desempeñar

un papel tan importante en el proceso actual de construcción y de integración.

Es bien conocido, por ejemplo, el impacto que supone, en ese espacio, la existencia y funcionamiento de la Fábrica de Cristales del Real Sitio de La Granja. En ella se fabrican objetos suntuarios y de uso doméstico, espejos, lámparas, vajilla, material de óptica y de laboratorio para uso científico, igual que en las grandes manufacturas de la época. Prueba de ese impacto, es el recelo con que era vista por sus rivales y el prestigio de que llegó a gozar. Hasta el punto, como es bien sabido, de que alguno de sus alardes tecnológicos mereció el honor de ser citado, por su singularidad, en la Enciclopedia de Diderot.

Ahora, la Fábrica de Cristales vuelve a vivir a través de la Fundación Centro Nacional del Vidrio. Ha iniciado una nueva andadura y lo hace con unos planteamientos cuyo carácter singular —subrayado por el Príncipe de Asturias al inaugurar la Exposición de Estrasburgo— le devuelve su protagonismo en la escena europea como un ejemplo de lo que deben ser las políticas de patrimonio, en una época como la actual. En ello reside el interés de la Exposición que se celebra en Estrasburgo, su verdadero sentido. El hecho de haber sido elegida para conmemorar la presidencia española en el Comité de Ministros del Consejo de Europa, no puede resultar más significativo.

José María BALLESTER
Jefe de la División del Patrimonio Cultural del Consejo de Europa



Cartonajes JUAREZ, S. L.

MIGUEL JUAREZ MARCOS

Puerta del Campo, s/n

Teléfonos 47 02 50 y 47 02 77

SAN ILDEFONSO
(Segovia)



Eransju, S. A.

**AGENCIA
DE TRANSPORTES**

Puerta del Campo, s/n

SAN ILDEFONSO (Segovia)

Teléfonos (911) 47 01 20 — 47 02 93

Anécdotas de unos reencuentros y casualidades de la historia

(Crónica apócrifa de una exposición)

La visualización de la región de la Alsacia-Lorena desde las alturas, vislumbrando su aparición entre las nubes, produjo un contraste reconfortante. Estrasburgo, abrazado y partido a la vez por el ILL, prácticamente en la confluencia del Rhin, el Marné, e incluso el Pequeño Rhin, realizaban el aspecto medieval de sus calles angostas y tortuosas, con sus once puertas. Despuntaban las flechas de la Catedral de forma espléndida intentando agujinear las nubes que la cubrían. Aquel aterrizaje, hacía ya intuir sensaciones oníricas a las que estábamos predestinados.

Nos dirigíamos al Palacio de Rohan, lujoso y señorial habitáculo del Cardenal, junto a la Catedral, imponiéndose el adecuado distanciamiento entre ambos. Se llega al Palacio desde la Plaza Kebler (general Kebler, insigne francés, que como buen general y francés, era belicista e histriónico patriota, que hubiera arrasado, supongo, Bagdad si se le hubiera dado ocasión). A pocos metros, una nueva plaza y un pequeño callejón que nos confronta con el Gótico de plano, esplendoroso, con pórtico salpicado de estatuas y gran rosetón. Vidrieras del siglo XIV y siglo XV, no indemnes al pasar del tiempo. La guía turística cataloga los orígenes de la Catedral como románico tardío, la cripta, coro y crucero, con fachada de transición a lo ojival, y demás mezcla de estilos, con superposiciones de más de dos siglos. A la izquierda, la Casa Kamezell, que reluce a través de minúsculos vidrios soplados de sus ventanas, cuyos manjares no catamos porque era preciso pedir día y hora, y a alguien se le olvidó invitarnos. A la derecha de la Catedral, la pequeña plaza, y desplazada de su eje, la entrada principal al Palacio de Rohan. Desde su equilibrado patio, nos designaron, cómo no, a una sala a la izquierda, cuya entrada custodiaban los contenedores utilitarios del desperdicio del ya fallecido Cardenal. La sala rectangular, a modo de tubo, y rematada a ambos extremos en forma casi elíptica,

daba aspecto de recogimiento, con balaustrada en lo alto, dando funcionabilidad a lo que fue la antigua biblioteca privada. Allí leía el Cardenal, no en balde Gutenberg produjo en aquel burgo la primera imprenta existente, y había que hacer gasto. No encontramos ninfas

dei—. Prometeo con el fuego del sol, anima una estatua que ha fabricado de barro. Júpiter, ofendido, ententece la estatua de Prometeo dejándola como son ahora los hombres, y castiga a su autor, encadenándolo a una roca para que no haga más descubrimientos. Aunque

dado en Estrasburgo para dar fe de la Historia. Ya había sido él testigo desde la distancia de la unión de Castilla y León en 1.230. También a principios del siglo XIII, Monsieur K. había hecho cierta amistad con Juan de Colonia, que se había formado en la escuela Suavo-Ale-

a España, a un lugar cerca de la Sierra de Guadarrama, para seguir soñando en el aire, la luz y el espacio que crea el cristal cuando se le trata con el amor que merecen.

Monsieur K., resignado estaba, y pasó el tiempo sin que la maldición de Júpiter a Prometeo se solventara, quedando entontado hasta la fecha. Sin embargo, ocurrió. Tenía que ocurrir. La luz y transparencia de más de dos siglos, emanadas de crisoles del Real Sitio de San Ildefonso, le despertaron con admiración de su casi eterno ensueño. Vio, conoció, a un grupo de gentes que venían de allende los Pirineos, de lo más alto de la Meseta Castellana, con dos camiones de bultos. Durante 5 días y 5 noches observó todo lo que en aquella sala cardenalicia ocurría. No podía ocultar su asombro ante cada movimiento, ante cada transformación que se producía en la sala, casi profanada por la belleza osada, pero a la vez íntima, de la reconstrucción de un entorno fabril único, de unas piezas que zarandeaban a los testigos con sus transparencias sutiles de cristales y opalinas, y que quedaban armonizadas en un contexto de paneles explicativos de lo que fue, y posiblemente, sigue aspirando a ser, un edén, también con mitos, diseñado por Felipe V y Carlos III. Tras el trasiego de un montaje de extraordinaria sensibilidad, Monsieur K., pudo conocer a S.A.R. El Príncipe de Asturias, heredero de aquellos monarcas de origen francés, y se sintió de repente contento y orgulloso de haberlo presenciado todo. Aquella experiencia, sirvió para disipar definitivamente el anillo, condenatorio aún, de Prometeo, y librarle a él, a Monsieur K., de su espíritu. Lamentablemente, Monsieur K., gravemente enfermo tras padecimiento de siglos, puede al menos, decir que vivió una experiencia maravillosa, la de la luminosidad de una luz que emanaba arte y técnica, pero sobre todo, cariño.

San Ildefonso, 19 de febrero de 1991.

LUIS-ERIK CLAVERIA
Secretario de la Fundación



"Estrasburgo, abrazado y partido por el Ill..."

escondidas entre la supuestamente estoica monumentalidad del recinto y, donde era más relamida la decoración que en las austeras abadías rurales en medios despoblados de otras épocas.

Un poco más allá de Palacio, en el Museo de Estrasburgo, nos vinculó con todos los tiempos preteritos, la interpretación pictórica del Piero di Cossimo del mito de Prometeo (cuadro que por otra parte no nos dio tiempo a contemplar). Como todos conocen, Prometeo marchó, llevado por una ninfa a encender la antorcha del fuego con las chispas que producen las ruedas del sol —Rota solis id est gremio

anterior a todo ello, Prometeo había heredado la inmortalidad de Quirón, porque así lo aceptó Zeus, quedó, sin embargo, encadenado 3.000 ó 30.000 años, desgarrado por el buitre nacido de Tifón y Equidia, y sólo se salvó por las súplicas de Heracles a Zeus, obligándose a que aparentara seguir prisionero, llevando un anillo hecho con sus cadenas y engastado con una piedra (primer anillo que llevó un engaste), y seguir sufriendo hasta que algún inmortal fuera voluntariamente al Tártaro en su lugar.

Entre los hombres producidos del barro, Monsieur K. había que-

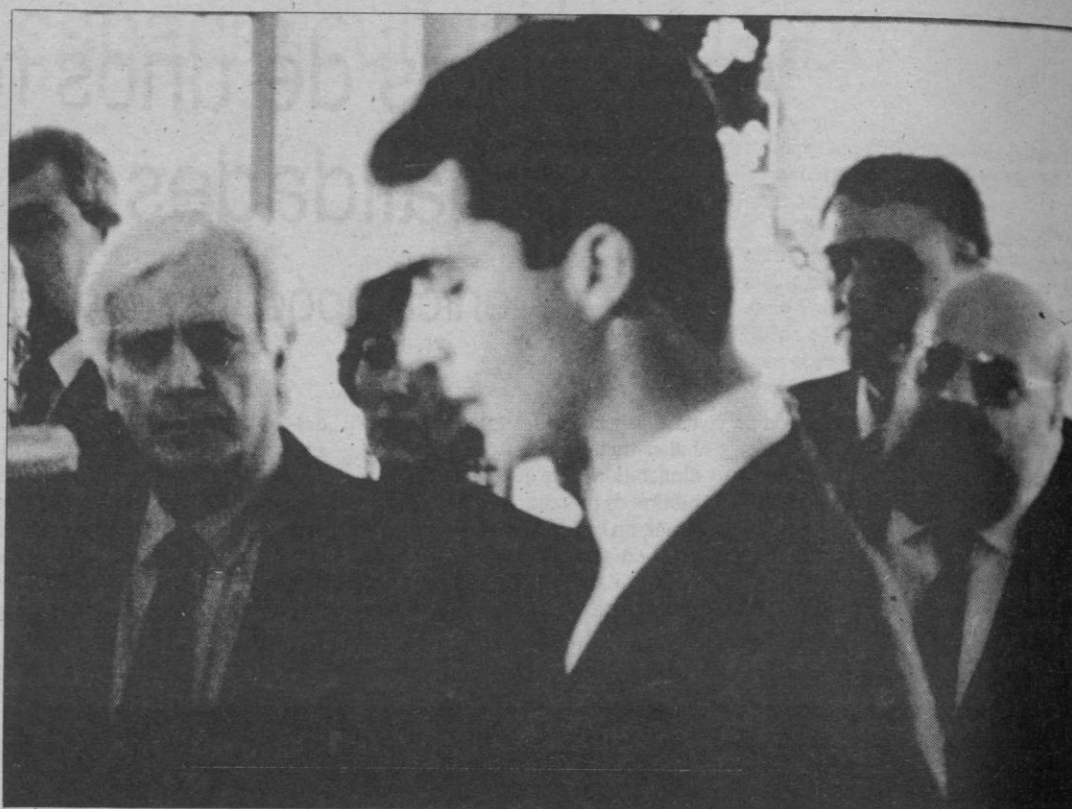
mana, responsable al menos en una milésima parte de las flechas de las catedrales de Ulm, Berna y Estrasburgo, y posteriormente tuvo conocimientos con Alfonso de Cartagena, que aprovechando su estancia en Basilea, se fue a Praga, Nuremberg, y regiones del bajo Rhin, antes de realizar ambos las flechas de la Catedral de Burgos. La verdad es que Monsieur K., después de aquel contacto con castellanos no había vuelto a tener ninguna experiencia lúdico-cultural que mereciera la pena, con nuestro pueblo, salvo un pequeño escarceo con la mujer de un viejo maestro vidriero de la zona de Chartres, que emigró



Programa de mano desplegable de la exposición

La inauguración de la exposición de Estrasburgo, como ya se ha informado en este periódico, estuvo presidida por el Príncipe de Asturias, Felipe de Borbón. El acto contó con una amplia representación de las autoridades locales y españolas y de los miembros del Consejo de Europea. En representación del Gobierno español, patrocinador de la muestra, estaba el ministro de Cultura Jorge Semprún y el embajador permanente ante el Consejo de Europa José Manuel Lacleta. Por parte del Consejo de Europa, su secretaria general, Catherine Lalumiere y José M^a Ballester, jefe de la división de Patrimonio Cultural. Dos alcaldesas se dieron la mano en representación de sus respectivas ciudades: la de Estrasburgo, Catherine Trautmann y la de La Granja, Blanca Martínez. En representación del Centro Nacional del Vidrio, su director general, José Raimundo de Lorenzo y el secretario del Patronato de la Fundación, Erik Clavería.

Tras las primeras palabras de saludo a los presentes, el Príncipe habló de una historia común representada en las Manufacturas Reales y de un futuro compartido en el que la dimensión cultural tiene mucho que aportar. Este fue su discurso.



Palabras para una exposición

“La evocación de lo que fueron las manufacturas reales españolas, entre ellas los tapices de Santa Bárbara, el cristal de La Granja y la porcelana del Buen Retiro, cobran una dimensión especial en el ámbito del Consejo de Europa, la más antigua de las instituciones europeas, cuya aportación al proceso de construcción y de integración europea se realiza a partir de una determinada concepción del hombre y de la sociedad. Una concepción inspirada en la tradición humanista que caracteriza nuestra cultura, en el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, así como en los principios de tolerancia y humanismo propios de una sociedad multicultural.

Uno de los grandes privilegios que tenemos los europeos a la hora de afrontar ese futuro común y solidario que nos marca el destino, es la conciencia de compartir un mismo sistema de valores, una identidad cultural de la que todos participamos por igual. Identidad que hemos de entender como el resultado de un pasado rico y valioso y, al mismo tiempo, como una volun-

tad política de proyección hacia el futuro.

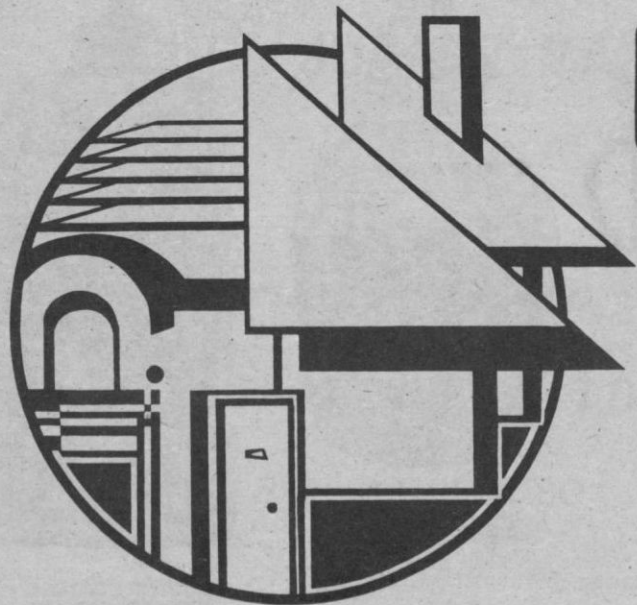
La exposición que hoy se inaugura está situada precisamente en esa perspectiva de construcción europea y de identidad cultural. En un momento como el presente, cuando las nuevas generaciones tienen ante sí la tarea de restablecer en toda su envergadura el espacio cultural europeo, creo oportuno recordar aquí esos establecimientos que nos permiten hablar en el siglo XVIII de la Europa de las

manufacturas, como antes hubo una Europa de las catedrales o una Europa del Camino de Santiago. Estas manufacturas se crean en un momento particularmente lúcido de nuestra historia común y de nuestra cultura cuando la Europa Ilustrada se mueve impulsada por un afán de progreso, de conocimiento y de estudio. Cuando el perfeccionamiento tecnológico, el desarrollo de la industria y del comercio, la apertura a otras culturas y formas de vida buscaban un objeti-

vo primordial: lograr el bienestar de los pueblos y de los individuos ya afirmados en toda su dignidad de personas humanas.

Al hilo de esa utopía surgen en Europa toda clase de manufacturas y se configura un incipiente proceso de industrialización. Las cortes europeas no permanecen ajenas a este fenómeno, alentado además por el afán de producir objetos artísticos cuya belleza y calidad tenían también como meta la conquista de mercados muy sustanciosos. En España son los primeros reyes de la Casa de Borbón los que introducen estos centros. Poco a poco y no sin dificultad se va tejiendo entre las diferentes manufacturas una red de interrelaciones y de influencias mutuas, de intercambio y de competencias, de técnicas y de habilidades que confieren una rara movilidad y también una consideración social a los oficios artesanos. Las vicisitudes de la historia pusieron fin a estas manufacturas en España, con una sola excepción: la Real Fábrica de Tapices de Santa Bárbara que este año conmemora precisamente su 270 aniversario.

Por su parte, la Manufactura de La Granja, objeto de esta exposición, conoce en nuestros días una renovación que quisiera mencionar por su carácter ejemplar y particularmente significativo por el papel que el patrimonio cultural está llamado a desempeñar en la sociedad actual y futura. La Fundación Centro Nacional del Vidrio, bajo la presidencia de honor de su Alteza Real el Conde de Barcelona, ha iniciado una nueva época en la historia de estas manufacturas, con tres objetivos fundamentales, además de la restauración del edificio: Presentar en un museo ya abierto al público el testimonio de lo que fueron su producción y técnicas de fabricación; crear un centro de investigación y documentación histórica y promover a través de la Escuela del Vidrio la formación de artesanos, tanto en los oficios tradicionales como en el ámbito de la creación contemporánea. Me complace subrayarlo aquí, en presencia de la secretaria general porque esta política responde fielmente a la preocupación del Consejo de Europa por nuestro patrimonio histórico y cultural.



CONSTRUCCIONES Y REFORMAS

JUAN GARCIA DE LUCAS

OFIC. c/ Valenciana, n° 7 - T. 47 10 48

PART. Urba. Seo Urgel, n° 82 - T. 47 19 62

San Ildefonso - Segovia



Fachada principal del Château Rohan, a orillas del río

De la Real Fábrica al Château Rohan

Situado en un enclave privilegiado de la ciudad, el Château Rohan fue históricamente la residencia de los obispos de Estrasburgo. De estilo versallesco, fue construido entre 1731 y 1742 por el arquitecto Robert de Cotte, a iniciativa de Armand Gaston de Rohan-Soubise, miembro de la familia que durante todo el siglo XVIII ocupó la cátedra episcopal, que por antigua usanza feudal comportaba también ser Landgrave de la Baja Alsacia y Príncipe Imperial.

Se trata de un enorme complejo de edificios distribuidos alrededor de un patio cuadrangular. La fachada principal mira hacia el río Ill y en ella destacan cuatro columnas corintias. La fachada norte da a la Place du Château y tiene en frente un costado de la catedral. Esta fachada se compone de dos pabellones unidos por el "portal de honor" decorado con estatuas alegóricas de Robert Le Lorrain.

El portal da acceso al patio y a los apartamentos monumentales que actualmente sirven de sede al Museo de Bellas Artes, al Museo Arqueológico y al Museo de Artes Decorativas. En un lateral del patio, a la izquierda, se encuentra la galería Robert Heitz y en ella las piezas de la exposición que nos ocupa.

Para los que conocen el lugar de procedencia de estas piezas no deja de ser curioso que hayan venido a

parar a un palacio con claras similitudes con el de La Granja. Un detalle más a añadir al ambiente de reencontro que preside esta exposición.

El montaje, realizado por el arquitecto Javier Contreras, es similar al de las anteriores exposiciones realizadas por la Fundación. Un montaje que trata de resaltar el valor de las piezas y no distraer la atención de su protagonismo. Unas vidrieras de líneas sencillas ofrecen las condiciones para ello. El conjunto no deja de tener, sin embargo, algún elemento más espectacular. La exposición está presidida por una enorme fotografía de la nave principal de la fábrica recién restaurada, reflejada en un espejo de gran tamaño que recuerda

aquellos espejos que tanta fama dieron a la Manufactura Real de La Granja. El espejo descansa sobre una reproducción a escala 1:1 de la mesa de colado y laminado de hojas de vidrio plano que en su día mereció una mención en La Enciclopedia. En el centro de la sala una campana de cristal protege una lámpara-araña de finales del siglo XVIII.

Un recorrido por la sala da una visión en síntesis de la producción de la fábrica. Jarras, vasos, platos, esencieros de cristal soplado, tallado y en cocasiones dorado al fuego; opalinas esmaltadas en colores; objetos decorativos que son historia.

La mayor parte de estas 140 piezas proceden de los fondos de la



Lámpara-araña de finales del XVIII expuesta en Estrasburgo

Fundación y han estado expuestas en la sede del CNV. Una pequeña parte corresponden a las colecciones del Museo Provincial y de la Caja de Ahorros. Los moldes y las luminarias pertenecen al Patrimonio Nacional.

Como se comenta en otro apartado de este suplemento, por primera vez se hace referencia a las distintas tipologías que caracterizaron las piezas de La Granja. Estas tipologías se explican a través de paneles luminosos, situados junto a las piezas que sirven de ejemplo. La exposición tiene así un marcado carácter didáctico, que se completa con otros paneles explicativos de la historia de la fábrica, del proceso de producción y

ornamentación del vidrio y de las influencias artísticas de los objetos que se muestran en las vidrieras.

Un profano en la materia puede, a través de una visita detenida, tener más que una idea general de lo que se expone. Y esto es no sólo algo tangible —los objetos— sino algo intangible: la filosofía que animó este proyecto, la que subyace detrás de su recuperación y lo que todo ello significa en el enclave del Real Sitio de San Ildefonso, algunos de cuyos más bellos rincones se muestran a través de unas fotografías de Miguel Ángel Nieto expuestas en el piso superior de la galería. Un vídeo completa la información.

Pero si alguien quiere tener un conocimiento más profundo del tema, el servicio de publicaciones del Centro ha montado un pequeño stand en el que se pueden adquirir los textos editados hasta el momento, entre ellos el catálogo trilingüe de la exposición.

No todas las piezas expuestas abandonarán la galería el próximo 10 de marzo, cuando se cierre la muestra. El Gobierno español ha querido que la producción de La Granja esté bien representada en el Museo de Artes Decorativas y ha regalado dos buenos ejemplos: una garrafa de cristal azul esmaltada en blanco y grabada en oro y una jarra de opalina policromada. Para el resto, ya existen proyectos de futuras exposiciones.

Maquinaria de relojería

Todas las grandes historias tienen detrás una pequeña historia que las hace posibles. La pequeña gran historia que aquí relatamos tiene unos protagonistas que normalmente quedan detrás de los titulares. Son esas personas que con su trabajo componen el mosaico final. Cada uno en su sitio pero sin ningún escrupulo a la hora de echar una mano al compañero, el equipo del Centro Nacional del Vidrio desplazado a Estrasburgo fue una maquinaria perfecta que lo tuvo todo a punto (Quizá la

influencia del cercano reloj astronómico tuvo algo que ver) Por eso debemos mencionar aquí a personas como Rasaura del Barrio en secretaría; Carmelo Guilarte, en comunicación; Bernardo de la Mata, en relaciones públicas; Antonio Roca en diseño; Marcos Ramírez, en iluminación; José Luis Duque y Angel Muñoz en mantenimiento y los hombres de Macarrón que montaron todo según lo ideado por Javier Contreras.

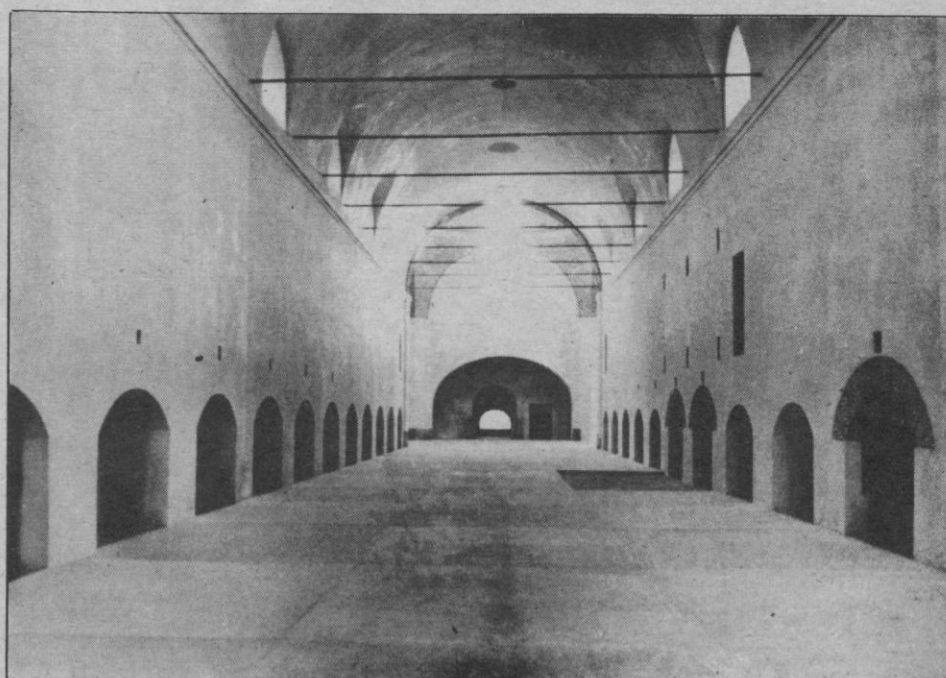
Ellos fueron los artífices del milagro. Porque qué otra cosa parece sino

un milagro cuando unos días antes se ha entrado en la sala de la exposición y se ha visto el caos que forman las cajas de embalaje, los cables, los paneles y demás piezas sueltas del invento.

Si montar una exposición es siempre una locura, aún lo es más si lo que se expone son unas piezas frágiles y transparentes que exigen casi tiránicamente que se las trate de forma especial. Y los arriba mencionados las tratan como si fueran de su familia.



Una vista de la Galería Robert Heitz



Esta foto de la nave principal de la fábrica preside la muestra

Cristales de curso legal

Un episodio de la Historia de la Real Fábrica de La Granja

"Después de haber tomado los señores ministros y apartado para S.M.", las existencias de cristal en liquidación del Almacén de Madrid establecido en la Casa de Heros, de la Real Fábrica de La Granja, fueron valoradas por orden del ministro conde de Cabarrús el 25 de noviembre de 1809 en 800.000 reales. Este Almacén y Taller de óptica atravesaba en esos momentos por uno de los más procelosos periodos de su historia económica y financiera. Las deudas acumuladas ascendían a la imponente suma de 746.000 reales y en un arranque brillante y desesperado del responsable de la Hacienda Real, se procede a lo que se ha calificado como la liquidación de quiebra más diáfana de la Historia. (1) (2)

Sobre el dintel de la Casa de Heros, de la calle de Alcalá, justo enfrente del arranque de la Gran Vía, aparecía inscrita la mención de AÑO DE 1801. Esta fecha que no era la de su construcción que fue la del año 1780, señalaba más bien su bautismo público y al propio tiempo cristallero, que la Casa recibía al ser adquirida por S.M. en escritura ante el notario D. Juan Antonio Escolar que la transmitía al Real Patrimonio en el precio de 2.282.647 reales y 2 maravedises, corriendo el 2 de enero de 1801. En este momento se inicia, pues, la vida pública de una serie de espacios urbanos que quedan integrados en el sobrio y neoclásico edificio que fue modificado y adaptado a su nuevo uso por el Arquitecto de la Casa Real D. Juan de Villanueva que también intervendría en adaptaciones de importantes espacios de la propia Real Fábrica de San Ildefonso. La instalación del Almacén de Madrid para la producción de La Granja en este histórico edificio inicia así su periplo histórico, basándose en un hecho banal en nuestros días como es la escasez de espacios urbanos para viviendas y locales de negocio en las grandes ciudades. En efecto, los locales de la calle del Turco, hoy de Marqués de Cubas, habían quedado insuficientes para albergar la actividad creciente de la dependencia de la Real Fábrica en Madrid. El primer Superintendente del nuevo Almacén, D. Juan Antonio Llaguno, tomó de inmediato posesión del mismo y a los pocos días el famoso Arquitecto planeaba las reformas necesarias estableciéndose su coste en 300.000 reales. Ni el proyecto inicial se llevó a cabo ni aquella cifra resultó bastante. Ya entonces se conocían las "técnicas" de los modificados, haciendo notar el Señor Arquitecto que, con un pequeño gasto adicional, podría instalarse una nueva sala de azogar que en principio no tenía cabida en la parte de la Casa que daba a la Calle de Alcalá y que en la crujía posterior de la finca podría disfrutar de acomodo. Bien fuera por este motivo o por el inevitable incremento de los precios, el caso es que a los pocos meses se solicitaban 280.000 reales más, al poco tiempo otra

suma igual y el presupuesto final sin duda muy superior quedó perdido en la fronda administrativa de los tiempos. De modo que, en el amplio local no quedó establecido exclusivamente un Almacén sino una verdadera Fábrica de diversas aplicaciones de cristal, ya que al enumerarse las dependencias de que consta, se hace alusión al Almacén general y a las Salas de venta, a la citada Sala de azogar, a otra de batir hojas de estaño, a obradores para grabar el cristal, a otros para tallarlo y finalmente a uno de construcción y montaje de instrumentos de óptica. Fallecido a los pocos meses de la compra del Casón el Superintendente Llaguno, fue nombrado Director de la Real Fábrica de La Granja y Superintendente del Almacén de Madrid, el conde de Montarco, el día 22 de noviembre de 1801. Por cierto que, constituyendo un honroso antecedente de algunas muy escasas situaciones recientes, aceptó el cargo haciendo constar que no deseaba percibir sueldo alguno, ordenando entonces el Rey Carlos IV que se le abonasen los gastos que él cargase por estancias y viajes.

En su principal cometido pasivo de Almacén de los productos de La Granja y de la filial de Coca, albergó además de los propios de la Real Fábrica de Cristales algunas porcelanas del Buen Retiro después del saqueo francés de 1808, de la invasión madrileña de agosto de 1812 y de la voladura de la Casa de la China

dispuesta por el General inglés Hill en octubre del mismo año. De nuevo, al regreso de Fernando VII, todavía acogieron las grandes salas de la calle de Alcalá mucho de lo que se producía en los hornos cerámicos de la Moncloa.

Es con Carlos IV cuando este papel pasivo se supera ya que llegaron a instalarse hasta talleres para la enseñanza del arte de la cuchillería. Aunque el elemento manufacturero más activo fue el obrador de óptica. En varias ocasiones las Aduanas de Cantabria y de Orduña registran el paso de guarniciones de gafas, portavínagreras y hasta modelos de lámparas y otros elementos de adornos directamente dirigidos al Almacén de Madrid. Un solo encargo autorizado con la firma de Godoy evidencia la importancia y el volumen de negocio de este Real Almacén. Con destino a la Real Botica de S.M. se ordena la entrega de cristales planos para estantes y de botámenes de cristal fino tallados, dorados y pintados, por valor de 287.428 reales de vellón. Esta cifra está indicando ya que algo extraño ocurre con la administración y valoración de los productos de este Almacén por lo desorbitado de la misma. En efecto, la carestía general que precede a la invasión francesa impone precios exagerados para los combustibles de los hornos y una gran escasez de ingredientes para las composiciones, hasta la propia dificultad del transporte de estos delicados productos. Este cuadro se agrava con un viejo

achaque administrativo español, al convertirse la industria en asilo de menesterosos y en Real albergue de parados.

El sombrío final, pues, va poco a poco dibujándose. La situación administrativa era un verdadero caos. A pesar de atesorar el Almacén existencias valoradas en más de 538.000 reales, el conde de Montarco se vio forzado a acudir al Gran Duque de Berg, Murat, Lugarteniente del Reino, quien le promete la concesión de 12.000 reales semanales, que nunca llegaron.

Los carros que traían de La Granja a Madrid las vaserías y otras piezas de vidrio quedaban en el camino, unas veces por las rapiñas de las partidas patrióticas y otras por los saqueos de las patrullas invasoras para destinarlas a sus propios usos. Los pagadores de fondos que osaban viajar con el importe de jomales y de materiales eran asaltados una y otra vez. Los encargos, si se recibían, no podían servirse, y si los servían, no se pagaban. Ante tal situación, el Gobierno del Intruso decide sacudirse la preocupación y proyecta entregar la producción y los Almacenes en manos privadas. Pero el conde de Montarco defiende su parcela y acumula argumentos para evitar lo que estima un descalabro. No nos resistimos a reproducir un párrafo del escrito de defensa desesperada de Almacenes y Fábrica: "La utilidad que reporta es absolu-

tamente necesaria para el surtido público y aún para todas las operaciones físicas y de farmacia además de las servidumbres de S.M., sus Palacios, sus Reales Sitios y Casas de Campo, y departamentos de Marina de sus Reales Dominios, cuyos bajeles y aún —casi— los de todas las Potencias se surten de los planos de aquellas Reales Fábricas como más compactos y de mayor resistencia en las salvas y ataques". Curiosamente en el escrito original, el "casi" aparece añadido y entre renglones como si al redactor pareciera demasiado exagerada la suposición de que no quedara en todo el orbe nación alguna que no fuera tributaria del producto de la Real Fábrica de La Granja.

Después de vanos intentos de salvar la situación financiera del Almacén, se llega al final que sugiere el título de este escrito. La Casa de Heros albergaría después el estudio y casa del pintor Madrazo y posteriormente, y durante largos decenios, la Presidencia del Consejo de Ministros. Pero esa es otra historia que excede los intereses directos segovianos aunque merezca ser contada en otra ocasión. En la exposición que, en estos días la Fundación Centro Nacional del Vidrio, ocupante hoy del ilustre edificio, exhibe a los asombrados ojos franceses y europeos una copa de la cristalería Real de Carlos III que un día formó parte de aquel lote de quiebra, o mejor de los que "tomaron los señores ministros" y más concretamente el conde de Cabarrús.

JOSE-RAIMUNDO
DE LORENZO

Director General Fundación CNV

(1) José M.^a Ballester, "La Manufactura Real de vidrio y de cristal de La Granja en la cultura europea de la época", Catálogo de la Exposición "Manufactura Real de La Granja", Estrasburgo, Consejo de Europa, Palacio Rohan. 11 febrero a 10 marzo 1991.

(2) Félix de Llanos y Torriglia "La Casa de Heros", Madrid, diciembre 1920.

MANUFACTURE ROYALE DE VERRE

La Granja • Espagne



Galerie Robert Heitz • Palais Rohan • Strasbourg • 11 février au 10 mars • 1991

M.^o DE CULTURA

FONDATION CENTRE NATIONAL DU VERRE • REAL FABRICA DE CRISTALES DE SAN ILDEFONSO

M.^o DE ASUNTOS EXTERIORES

AVEC LA COLLABORATION DU CONSEIL DE L'EUROPE

“Es impresionante lo que la gente va entendiendo de vidrio. Cada vez son más las personas que saben distinguir lo que es un vidrio soplado, un vidrio prensado,

lo que es cristal y lo que no. Se va generando una cultura del vidrio y eso es gracias a la Fundación. Y esta cultura del vidrio no sólo tiene que ver con lo que se

ha hecho en Segovia sino con lo que se hace fuera. Y es que en todo esto no puede haber nacionalismo sino un sentido mucho más universal”.

Así se expresaba Carlos Muñoz de Pablos, comisario, junto a José M^a Ballester, de la exposición de Estrasburgo, en relación al ambiente que se ha creado en torno a la Fundación, no sólo en La Granja de San Ildefonso.

“La gente nos regala cosas, documentos, pequeñas herramientas, a veces son cosas que no tienen mucha importancia pero que van generando una contribución y un sentido de patrimonio cultural que nos ayuda en nuestra labor de rescatar hasta el último clavo, esa labor que será la base de un Museo Tecnológico que puede ser único en el mundo, porque tenemos el espacio y los elementos”.

UNIVERSALIDAD Y CIERTO PATRIOTISMO

Así, intercalando ese aspecto de universalidad que debe tener toda empresa cultural y un cierto sentido de patriotismo reivindicativo de lo que La Granja fue en este aspecto y de lo que puede ser en el futuro, va consolidándose el proyecto de la Fundación. De momento, se ha producido ese reencuentro con Europa, pero no hay que olvidar que, al mismo tiempo, se continúa trabajando en los demás objetivos. Uno de ellos, la restauración de la fábrica:

“Actualmente estamos acabando lo que era la leñera, una nave

cubierta del patio que será el espacio de la futura escuela. También se está montando un horno de cinco crisoles. Siempre estamos restaurando. El problema de la fábrica es que, por un lado, está el aspecto de la restauración de un monumento arqueológicamente muy importante y, por otro, el de la rehabilitación y acon-

la-taller cuyo nacimiento está vinculado a un proyecto concreto: la restauración de las lámparas del Teatro Real de Madrid. También existen otras ideas que aún no se han concretado como la de realizar de cara al verano un curso para expertos.

Por su parte, el Servicio de Publicaciones de la Fundación ha saca-

dos elementos de juicio. Crear un corpus en ese desconocimiento sería grave. Nuestro cometido debe ser analizar las piezas desde un punto de vista técnico más serio y por eso se ha dado este primer paso de agrupar las piezas por tipologías. Cada una de ellas tiene unas variantes materiales o de tratamiento. Una misma bo-

la Real Fábrica serían necesarias unas 400 o 500 piezas así como haber llevado las piezas de maestría que están en el Museo de Artes Decorativas. “Aún así creemos que los fondos están bien representados y, en cualquier caso ésta no es la exposición definitiva”.

Esta idea de ir a más, es la que preside las actuaciones de la Fundación que en estos momentos prepara ya una exposición de vidrio finlandés contemporáneo con piezas realizadas desde los años 30 hasta nuestros días. “Parte de esas piezas pretendemos adquirirlas para el museo porque esa es otra de nuestras preocupaciones. El proyecto global del museo es muy complicado. No sólo se necesita la idea fundamental, el espacio y el guión, sino las piezas a mostrar. Hay que ir buscándolas poco a poco para que la teoría y las adquisiciones se vayan amoldando con el tiempo”.

Así es en el proyecto total de la Fundación, una teoría y una práctica que con el tiempo se amoldan y dan sus frutos.

Carlos Muñoz de Pablos

“En torno a la Fundación se va generando una cultura del vidrio”

dicionamiento de esos espacios a una función contemporánea y operativa. Sin olvidar el estudio de la arquitectura industrial que está ahí debajo y que hay que conjugar armónicamente. Hay en la fábrica un subsuelo de galerías de las que no hemos podido hacer una investigación seria por falta de tiempo y de medios y proque arqueólogos industriales del vidrio, prácticamente no hay”.

Paralelamente, sigue su curso lo que se puede llamar prólogo de la futura Escuela del Vidrio, algo que de momento es un módulo de escue-

do ya su segundo ejemplar que añadir al Reglamento Histórico de la Fábrica. Se trata de un estudio sobre la “Tecnología y Arte del vidrio en el siglo XVIII”, una especie de poscatálogo de la primera exposición que sobre la tecnología del vidrio se hizo en el año 88. En él no sólo se hace un resumen histórico de la historia de la fábrica y su restauración sino que se entra en los entresijos de la fabricación de este material que, como recuerda el propio Muñoz de Pablos, siempre ha tenido algo de mítico. Los materiales, las tecnologías, los elementos arquitectónicos e industriales que intervienen en su fabricación y un abundante material fotográfico hacen del libro algo más que un documento de iniciación.

HACIA UN ESTUDIO DE LAS TIPOLOGIAS

Se ha dicho ya que una novedad destacable de la exposición que estos días permanece en Estrasburgo es la de hacer referencia por primera vez a las distintas tipologías de la producción de La Granja:

“Algo muy importante para nuestro futuro en sentido didáctico es agrupar las piezas por tipologías. La producción de La Granja está muy poco estudiada y nuestro objetivo a más largo plazo es hacer un estudio profundo de tipo histórico, morfológico y tecnológico que nos permita tener un conocimiento de la autenticidad de las piezas que caracterizaban esa producción. Porque ahora de La Granja se sabe por intuición y por una serie de referencias documentales. Pero en el momento en que aparece una pieza que no está documentada no se tienen demasia-

tella, o una misma forma, aparece en vidrio, en opalina, en cristal tallado...”

En opinión de Carlos Muñoz de Pablos, para que la exposición de Estrasburgo diera una idea verdaderamente exacta de lo que se hacía en

MUEBLES MIGUEL GARCIA

Muebles clásicos y modernos
Muebles de cocina y electrodomésticos



Reina, 19

Jardines, 13

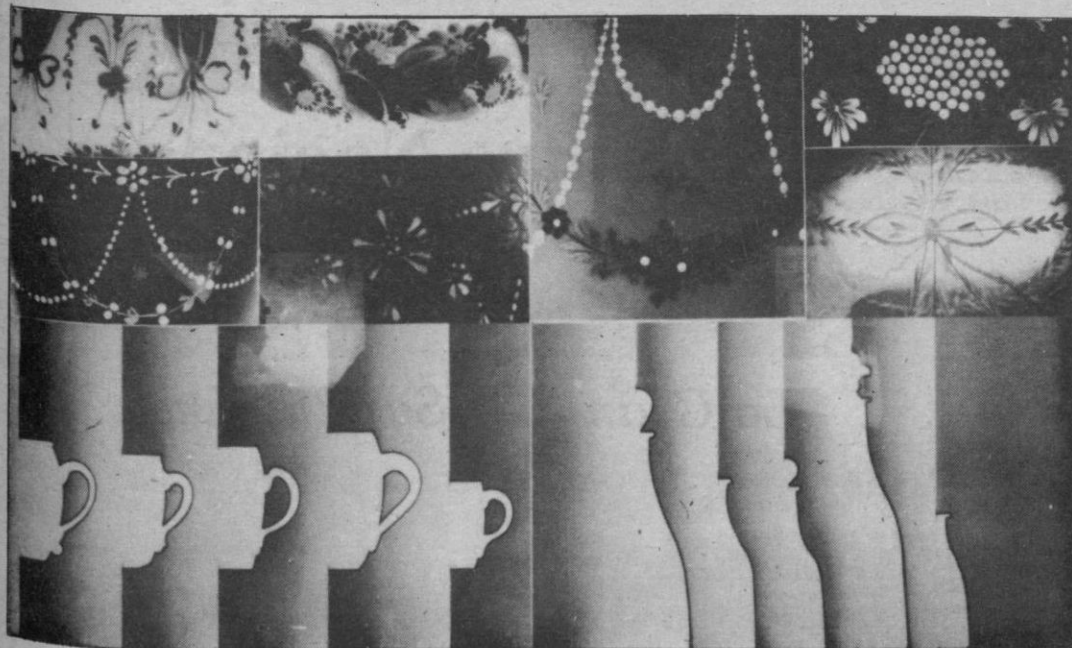
Telf. 47 10 82

Telf. 47 02 79

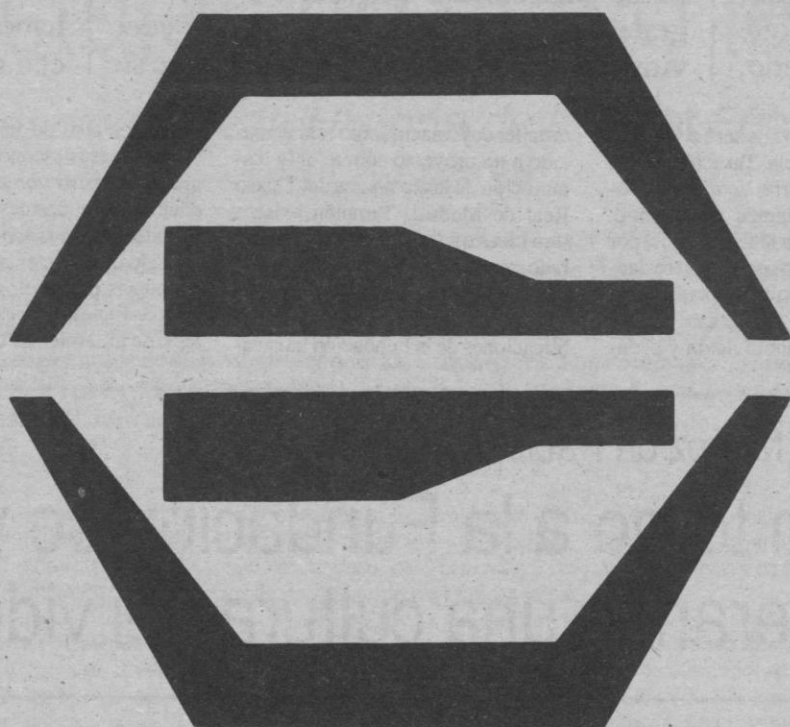
SAN ILDEFONSO (Segovia)



Un ángulo de la Galería



Un panel luminoso de tipologías



VICASA

FABRICANTE DE:

- ▶ Frascos de vidrio para perfumería y farmacia.
- ▶ Aisladores eléctricos (alta, media y baja tensión).
- ▶ Moldeados (paveses) de vidrio para la construcción.

Sociedad del grupo **CRISTALERIA ESPAÑOLA**,
**miembro del Patronato del Centro Nacional
del Vidrio.**

La Granja — San Ildefonso

GAMA BMW DOS PUERTAS: 316i, 318i, 318is, 320i y 325i

**PONGA EN PRACTICA
LA FORMULA BMW.**



Para quienes sabían que acabarían descubriendo el placer de conducir entre las dos puertas de un BMW, he aquí la mejor forma de confirmarlo.

Empezando por su modelo más accesible: el 316i. Un automóvil ágil y manejable, que refleja todo el carácter de la marca en sus 102 CV, gobernados por la inyección electrónica.

El 318is combina la brillantez de su mecánica de 16 válvulas y 136 CV con la seguridad que ofrecen su suspensión deportiva y sus barras estabilizadoras.

316i y 318is. Son dos ejemplos de una fórmula que llega hasta el 325i, y que le hará cambiar su punto de vista sobre el dinamismo, la seguridad y el confort.

Hoy, gracias a nuestro exclusivo servicio Finance & Leasing, y a los **2.190.000 pts.** (precio final recomendado, IVA incluido), del 316i, la fórmula BMW está muy cerca: 36.285 pts. al mes.*

Ahora sólo le queda visitar nuestra Concesión para descubrir que el placer de conducir se encuentra entre las dos puertas de un BMW.



EQUIPAMIENTO DE SERIE GAMA BMW 2 PUERTAS: Dirección asistida. Faros de óptica elipsoidal. Retrovisores eléctricos. Pre-equipo de radio. Cinturones de seguridad delanteros y traseros. Parachoques autorregenerables. Neumáticos de perfil bajo y cierre centralizado (a partir del 318i). Elevalunas eléctricos y Check-Control (a partir del 320i). ABS (325i).

* Durante 60 meses con una entrada inicial de 730.000 Pts. T.A.E. = 18,5 %
Su actual automóvil podrá formar parte de dicha entrada. (R.B.E. n° 80/91)

**AUTOMOVILES
MATESANZ, S. A.**

Santo Tomás, 3. Tel. 43 54 01.
Taller: Somosierra, 28. Tels. 43 39 71 / 44 19 18 (P. I. El Cerro).
SEGOVIA

Irak acepta el plan soviético para poner fin a la guerra

Moscú.-- Irak ha aceptado el plan soviético para poner fin a la guerra del Golfo Pérsico, que contiene siete puntos, el primero de los cuales establece la retirada incondicional de sus tropas de Kuwait, según anunció el portavoz del Kremlin, Vitali Ignatenko.

La retirada comenzará al día siguiente del fin de las operaciones militares, según señala el segundo punto del acuerdo.

Tercero: La retirada se producirá en plazos fijos.

Cuarto: Después de ser retirados dos tercios de las tropas se suspenden las sanciones del Consejo de Seguridad de la ONU.

Quinto: Después de la retirada total, pierden vigor las resoluciones del Consejo de Seguridad.

Séptimo: Todo el proceso se hace bajo control de países que no participan en el conflicto por encargo del Consejo de Seguridad de la ONU.

Los ministros de Asuntos Exteriores iraquí y soviético "precisan las fórmulas" del plan

Los ministros de Asuntos Exteriores de la URSS, Alexander Bessmertnij, y de Irak, Tarek Aziz, iniciaron esta mañana en Moscú las negociaciones para "precisar las fórmulas" del plan de paz soviético para la guerra del Golfo, aceptado por el Gobierno iraquí.

Bessmertnij, que llegó en la madrugada de hoy a Moscú procedente de Madrid, y Aziz, que viajó anoche a esta capital e inmediatamente se reunió con el presidente soviético, Mijail Gorbachov, para informarle de la aceptación por su Gobierno del plan, comenzaron la reunión a las 11,00 hora local (08,00 gmt).

La convocatoria de los periodistas a la mansión de protocolo del Ministerio de Exteriores soviético, donde esta mañana se reunieron Aziz y Bessmertnij, para que presenciaran el inicio de las conversaciones, había sido anunciada en un primer momento como conferencia de prensa del canciller iraquí, pero

sólo se permitió hacer fotografías.

El portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores soviético, Vitali Churkin, afirmó que las conversaciones de esta madrugada entre Gorbachov y Aziz se basaron en el plan original del presidente soviético enviado a Bagdad para que fuera estudiado por el presidente iraquí, Saddam Hussein.

"Nosotros sostenemos conversaciones sobre la retirada de las tropas iraquíes de Kuwait, y hay progresos", señaló, aunque "no hay un plazo exacto para esta retirada", informó la agencia Tass.

Churkin puntualizó que, en el texto de siete puntos aceptado esta madrugada por Irak, "no se habla de la retirada de las fuerzas multinacionales" del Golfo Pérsico.

Fuentes de la oficina de prensa del Kremlin dijeron a Efe que las negociaciones entre Aziz y las autoridades soviéticas durarán hoy y mañana.



TELEFOTO EFE

El presidente Saddam Hussein reunió anoche al Consejo Revolucionario tras haber decidido aceptar la propuesta de paz de la Unión Soviética

Saddam Hussein asegura la desilusión de los que esperan la rendición iraquí

Bagdad.-- En un discurso dirigido a la población y a los mandos militares iraquíes, el presidente Saddam Hussein advirtió que "aquellos que esperan nuestra rendición quedarán desilusionados".

De los cuarenta y cinco minutos que duró el discurso grabado por Saddam Hussein y transmitido por Radio Bagdad ayer jueves por la tarde, gran parte estuvo dedicado a un preámbulo histórico en el que el líder iraquí resumió los acontecimientos que han desencadenado la guerra del Golfo, sin hacer ninguna referencia directa a la propuesta de paz presentada por Moscú.

De acuerdo con las palabras de Saddam Hussein, ha sido la traición cometida por algunos líderes árabes, como la de los ricos monarcas del Golfo, quienes han abusado para su propio beneficio de la causa palestina, lo que ha originado el actual conflicto del Golfo.

El discurso del líder iraquí man-

tuvo durante toda su duración un tono desafiante e insensible a los daños que ha causado la guerra hasta el momento en su población. Hussein aseguró que los "iraquíes estamos dispuestos a realizar sacrificios porque todos los pasos que hemos dado para lograr una solución al conflicto no han sido correspondidos de forma recíproca".

Saddam Hussein afirmó que el rechazo con que el presidente Bush y el rey Fahd acogieron su propuesta de paz presentada la semana pasada "sin tan siquiera estudiarla" --según puntualizó-- "demuestra que el objetivo que persigue la fuerza internacional es la destrucción de Irak".

"Al añadir nuevas y más exigentes demandas para lograr un alto el fuego, la coalición internacional pretende --aseguró el presidente iraquí-- desvestir a Irak de todo su honor, y esto no lo permitiremos". Según el comunicado emitido el

viernes pasado por el Consejo del Mando Revolucionario iraquí, el régimen de Bagdad estaba dispuesto a cumplir con las resoluciones que exigen la retirada del emirato invadido, a condición de que se vinculara la invasión de Kuwait con la cuestión palestina y una larga serie de provisiones.

En vista de que esta petición no ha sido cumplida, Irak no dudó ayer en repetir, a través de su presidente, sus supuestos derechos históricos sobre Kuwait, advirtiendo que "eventualmente nosotros obtendremos nuestra victoria sobre aquellos que nos niegan estos derechos".

En una clara referencia a la inevitable ofensiva terrestre, Saddam Hussein señaló que Irak posee más material que el que sus contrincantes se atreven a reconocer, y añadió desafiantemente que "la madre de todas las batallas será nuestra batalla y nuestro martirio".

La Casa Blanca califica de inaceptable la propuesta soviética

Washington.-- La reacción inicial de la Casa Blanca al plan de paz soviético para acabar con la guerra del Golfo Pérsico, aceptado por Irak, es que es "inaceptable", informó hoy la cadena de televisión norteamericana CNN.

El corresponsal de la cadena de la Casa Blanca informó que tras una reunión del presidente de Estados Unidos, George Bush, con sus prin-

cipales asesores, un alto funcionario del Gobierno había calificado de "inaceptable" la iniciativa de paz de la URSS.

"La conclusión de la reunión fue que la Unión Soviética e Irak están haciendo arreglos para una retirada condicional (iraquí de Kuwait), mientras que las Naciones Unidas quieren una retirada incondicional" agregó el corresponsal.

Precaución en la Bolsa de Tokio

Tokio.-- Los inversores de la Bolsa de Tokio reaccionaron hoy con precaución a la respuesta positiva que Irak dio a la propuesta de paz de Moscú y los precios cayeron de forma moderada. El índice Nikkei de los 225 valores más selectos perdió 121,56 puntos y cerró el día a 25.902,81 yenes, mientras que el general Topix cayó con 11,64 hasta 1.922,88 puntos.

El volumen de negociación bajó a 650 millones de títulos, frente a los 877 millones de la víspera.

La jornada se caracterizó por la falta de acción ya que los participantes prefirieron esperar a conocer que hará Estados Unidos tras la respuesta de Irak. "Hoy fue posiblemente el último día en el que este mercado funcionó con los ojos puestos en la paz", manifestaron

representantes de Nikko Securities, quienes añadieron que, a partir de ahora, la atención se centrará en la situación tras la guerra.

La caída del dólar al cambio de 130 yenes desanimó también la marcha del día, ya que los inversores extranjeros tampoco salieron a los corros.

Por otro lado, la Bolsa londinense subió esta mañana en reacción al nuevo plan de paz, a la vez que el crudo retrocedió.

Media hora después de la apertura, el índice general de la Bolsa (FT-100) se cotizó en 2.319,9 (+ 7,5). Por su parte, el crudo "Brent" para entrega en abril se cotizó a la apertura en 16,65 dólares el barril, en comparación los 17,45 dólares de anoche. (Resumen de "Efe").



TELEFOTO EFE

El discurso de Hussein fue seguido con sumo interés por numerosos árabes, como estos dos jordanos en Amman

Solidaridad busca al sustituto de Walesa

Varsovia.-- Solidaridad designará nuevo presidente en un congreso convocado este fin de semana en la ciudad portuaria de Gdansk, al que asistirá como invitado Lech Walesa, jefe de Estado polaco, y hasta su elección para este cargo líder del sindicato. Walesa renunció a su cargo al haber sido designado primer presidente de la Polonia democrática, en unos comicios libres celebrados a fines del año pasado.

Quinientos delegados asistirán al congreso, que debatirá también la posibilidad de dar un mayor giro político a esta organización. Su actual dirección señaló que una mayor politización de Solidaridad tendría que traducirse en la selección de sus candidatos a las próximas elecciones legislativas polacas que, según el deseo de todas las fuerzas políticas, podrían tener lugar a fines de mayor próximo.

La mayoría de los analistas políticos estiman que Walesa logrará imponer para la presidencia de Solidaridad a su candidato, el representante de Gdansk, Bogdan Borusewicz.

La comisión nacional de Solidaridad mantiene dos viejas exigencias que todavía no ha visto mate-

rializadas: participar en la comisión social del Congreso de los Diputados, y ser consultada por el Gabinete ministerial sobre su programa respecto del empleo.

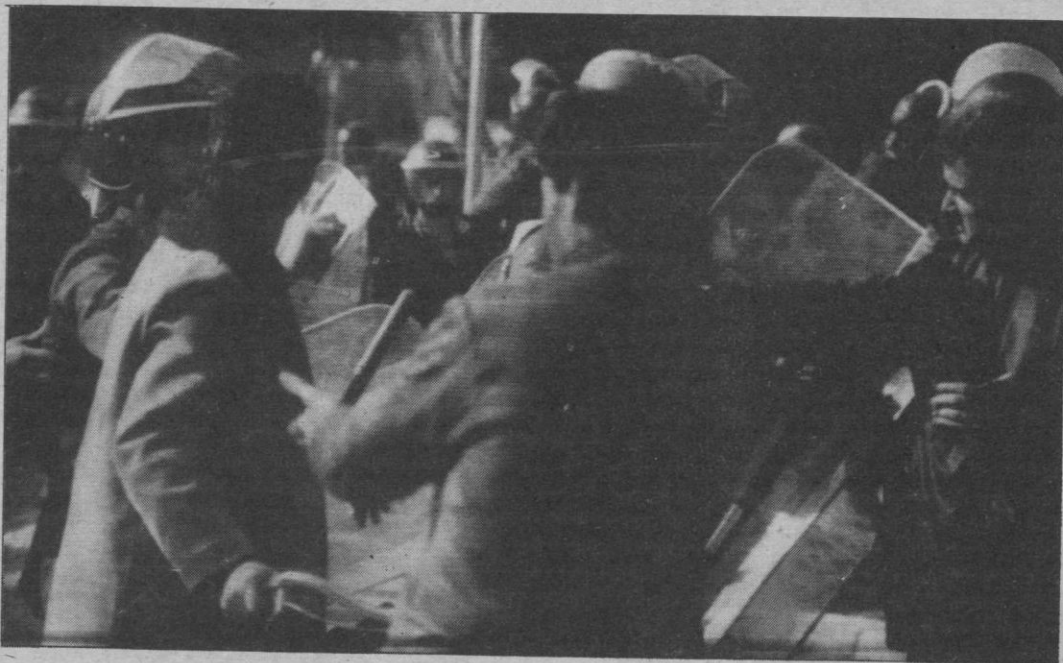
INSULTOS

Un grupo de mineros en huelga irrumpió ayer por la fuerza en el palacio presidencial de Lech Walesa profiriendo gritos, con los que se le acusaba de traicionar a la clase trabajadora.

"Eres tan bastardo como ellos (los comunistas)", cantaban los manifestantes, que se quejan de sus duras condiciones sociales. "Nos prometiste que tendríamos una vida mejor y lo único que hemos visto es que tú y los que están contigo se han mudado a mucho mejores residencias", le espetó un minero.

Walesa dialogó con los obreros que habían invadido el palacio presidencial y trató de convencerles de que no podía satisfacer sus demandas porque ello implicaría levantar el control sobre los salarios. "No puedo conminar al Parlamento --dijo Walesa-- a que anule sus propias leyes, aunque queráis forzarme irrumpiendo en mi residencia".

El presidente albanés asume plenos poderes para evitar la desestabilización



La Policía intenta controlar la manifestación de estudiantes, en Tirana, que piden las reformas sociales del país

Viena.-- El presidente de Albania, Ramiz Alia, anunció ayer que asumirá directamente las tareas de gobierno hasta la formación de un nuevo consejo presidencial, horas después de que miles de manifestantes derribaran en Tirana una estatua del anterior jefe del Estado, Enver Hoxha. Alia dirigió al país a través de la radio y televisión un corto mensaje en el que condenó los sucesos ocurridos el miércoles en la capital albanesa, que en su opinión "experimentó uno de los días más serios y dramáticos de su historia".

Alia, quien inició el pasado mes de marzo una liberalización que

culminó con la convocatoria de elecciones libres a finales de año, acusó de vandalismo a la multitud que derribó la estatua de Hoxha. Ante lo que calificó de peligro de desestabilización, Alia se hizo ayer con todos los poderes ejecutivos hasta las elecciones del 31 de marzo, y ofreció a la oposición la posibilidad de colaborar en el nuevo Gobierno de transición.

Alia apeló a los partidos y formaciones de oposición a que tomen con responsabilidad y con calma la nueva situación, que desembocará en las previstas elecciones del 31 de marzo, las primeras que se celebran

en Albania desde la década de 1920.

DATOS CONTRADICTORIOS

Fuentes diplomáticas europeas dijeron ayer por teléfono desde Tirana que la situación está en calma, mientras que una emisora de radio yugoslava informó que en las ciudades albanesas ayer se disparaba con todo tipo de armas. La emisora yugoslava Radio Sarajevo emitió desde Tirana una crónica en la que se aseguraba que por la mañana se oyeron durante 40 minutos ráfagas de metrallera cerca de una multitud que se manifestaba contra las autoridades.--Efe.

PANORAMICA

ITALIA: Michel Greco, el llamado "papa de la mafia", abandona hoy la supercárcel de Ucciardone, en la ciudad de Palermo, donde ha pasado cinco años en "prisión vigilada". Esta infame liberación culmina toda una serie de decisiones de la justicia que ha puesto en la calle a casi cuarenta mafiosos de la peor especie, entre los cuales se encuentran los "bosses" más temibles condenados en el maxiproceso de 1987. Lo paradójico de esta situación es que desde un punto de vista legal no puede hacerse objeción alguna, ya que los jueces se han visto obligados a aplicar una ley que prevé la puesta en libertad cuando han caducado los plazos de custodia legal en espera de sentencias definitivas, informa "Ya".

ALEMANIA: Tres grandes almacenes de la ciudad alemana de Francfort fueron objeto de atentados incendiarios, que causaron cuantiosos daños materiales, aunque no víctimas, informó hoy la Policía.

URSS: Los militares soviéticos han pedido al Partido Comunista de la URSS (PCUS) que muestre firmeza y encabece la lucha contra las fuerzas nacionalistas y antisocialistas, en vísperas de una manifestación patrocinada por el Ejército, que es esperada con temor e incertidumbre por los sectores reformistas.

INSPECTOR

PARA LA SUCURSAL DE SEGOVIA

Importante entidad aseguradora desea contratar los servicios de una persona entre 25 y 40 años para que se ocupe del cargo de inspector de esta provincia; donde se cuenta con una amplia red de colaboradores.

Tendrá como funciones y objetivos el asesoramiento y apoyo en el área técnica, de producción y administrativa, así como el mantener, dinamizar y ampliar la red comercial de la que se dispone en la actualidad.

Aunque no es imprescindible experiencia análoga, sí se requiere un perfil profesional en el que predominen las vertientes organizativas y comercial.

Ofrecemos formación por cuenta de la entidad y proyección de futuro dentro de una empresa sólida, así como contrato laboral con inclusión en la Seguridad Social.

Las condiciones económicas se tratarán de acuerdo con la valía de los candidatos.

Interesados, enviar currículum vitae y fotografía reciente al apartado de correos n.º 210 de Segovia. Referencia: Seguros.

PERU

2.000 personas se contagian de cólera cada día

Lima (Perú).-- La mortífera epidemia de cólera del Perú se extiende por todo el país, contagiando a unas 2.000 personas diarias, en lo que se considera el peor foco de enfermedad registrada en América Latina desde hace un siglo, según la opinión recogida estos días de expertos sanitarios.

Al menos 115 personas han muerto hasta la fecha en las tres semanas que dura la epidemia y 22.500 han sido tratadas en los hospitales. "La enfermedad no ha alcanzado aún su punto más alto, como lo demuestran los nuevos

focos que están apareciendo en otras ciudades", ha afirmado Jean-Paul Boutin, un epidemiólogo francés enviado por el organismo humanitario Bio Force.

"En las ciudades, la epidemia parece estar bajo control gracias al trabajo desempeñado por las autoridades sanitarias. El problema ahora se encuentra sobre todo en las zonas rurales", ha dicho por su parte Marie Noelle Guy, ayudante sanitaria de la organización francesa Médicos del Mundo.

El cólera, enfermedad intestinal, se propaga a través del agua conta-

minada y de algunos alimentos. Aunque puede ser tratada fácilmente, ha provocado la muerte a muchas personas en sólo unas pocas horas en los suburbios de algunas ciudades, donde las alcantarillas ensucian las calles y los servicios médicos son muy precarios.

En los suburbios de Chancay, por ejemplo, un puerto situado al norte de Lima donde el cólera ha golpeado a cientos de personas, sus habitantes han seguido defecando en canales de los que se bebe agua y en los que suelen bañarse.--Efe.



Un niño busca en un basurero de El Callao en el que le ha salido "competencia" ya que varios cerdos hacen lo mismo a su alrededor

FUTBOL, con el presidente de la G. Segoviana (y II)

"Soy muy claro, el jugador que no cumpla puede marcharse"

Tras las contestaciones dadas por el nuevo presidente de la G. Segoviana y que ustedes --lectores--, tuvieron ocasión de leer en nuestro número de ayer, podemos conocer un poco más cuál es el camino que Baldomero Martín va a llevar al frente del club gimnástico. Los socios, que son los receptores de la gestión que pueda realizar la que será a partir de ahora nueva junta directiva, podrán observar a partir del diálogo que mantenemos en esta entrevista si lo dicho por el nuevo gestor del primer equipo de

"La deuda hasta final de temporada está por encima de los ocho millones y medio"

fútbol de la capital es acorde con la idea que ellos tienen para el club.

En ese camino han ido nuestras preguntas.

LOS DINEROS

-- ¿Tiene el nuevo presidente pensada ya alguna fórmula diferente para llevar a efecto las contrataciones de los jugadores?

-- Yo tengo las ideas muy claras. Igual que una persona que trabaja tiene que ganar su dinero, pero al que necesariamente se llega a tra-

vés de unas obligaciones que se fijan como rendimientos, esto va a ser lo mismo en su funcionamiento interno. Entiendo que el futbolista ha de tener un estímulo. Pero si desde el principio sabe ya fijo lo que va a ganar, puede volverse un poco más cómodo. Pero si al jugador se le puede garantizar un fijo que esté dentro de unos mínimos razonables, y luego se le incentiva, por ejemplo, a través de puntos ganados, bien en casa o fuera y ve que trabajando y funcionando puede doblar incluso el sueldo que estaría cobrando, creo que sería interesante para él y para la Sociedad.

-- Las ideas parecen estar claras sobre lo que el presidente quiere.

-- Pero no me quedo en eso. Quiero ser más claro. El jugador que venga a la G. Segoviana, yo no le voy a medir el dinero que va a ganar, pero que tenga por seguro que va a estar siempre en función de su rendimiento y de los resultados. Cuando un futbolista llega a un equipo se une a todos los demás que le forman. Todos unidos han de trabajar. Y si nosotros vamos a buscar desde ahora los medios para que el jugador no tenga problemas, el futbolista, en la parte que le corresponda, no puede venir a pasar el rato.

-- ¿Se ha pensado en "retocar" la cuantía de las cuotas de los socios?

-- Sería ahora impropio tocar ese tema. Yo estaría dispuesto,

"Estaría dispuesto a bajar las cuotas si va más gente a La Albuera"

aunque no en la presente temporada, a bajarlas con el fin de poder tener un mayor número de socios. A mí no me vale el socio que abona la cuota y no va al campo. Necesitamos llenar el campo de La Albuera. Porque los apoyos morales no les sirven a los equipos. Las cuotas, por tanto, no se tocarán en la presente temporada y el tema se verá en la próxima.

-- Los ingresos del bingo ¿son susceptibles de negociación?

-- Existe actualmente un contrato con la empresa que explota el bingo, por el cual el club recibe tres millones anuales. Como quiero hablar con todo el mundo, trataré de

"Los jugadores ya entrenan cuatro días por semana"

mantener una conversación con los dirigentes y ver si se puede en alguna forma incrementar la citada cuantía, o que colaboren más con el equipo respetando el contrato.

CAPITULO DE TECNICO Y JUGADORES

-- Conocidas son por los aficionados las dificultades que la plantilla ha tenido para entrenar. Situación en la que, opino, hubo mucho de dejadez por parte de todos.

-- En este tema el acuerdo es total. La semana pasada ya han entrenado los jugadores cuatro días. Tres de ellos todos juntos. Ese pesimismo que tenían los jugadores quizás por no saber qué iba a pasar a partir de ahora, ya se aclaró desde el principio, les hablé con mucha claridad y lo tienen asumido.

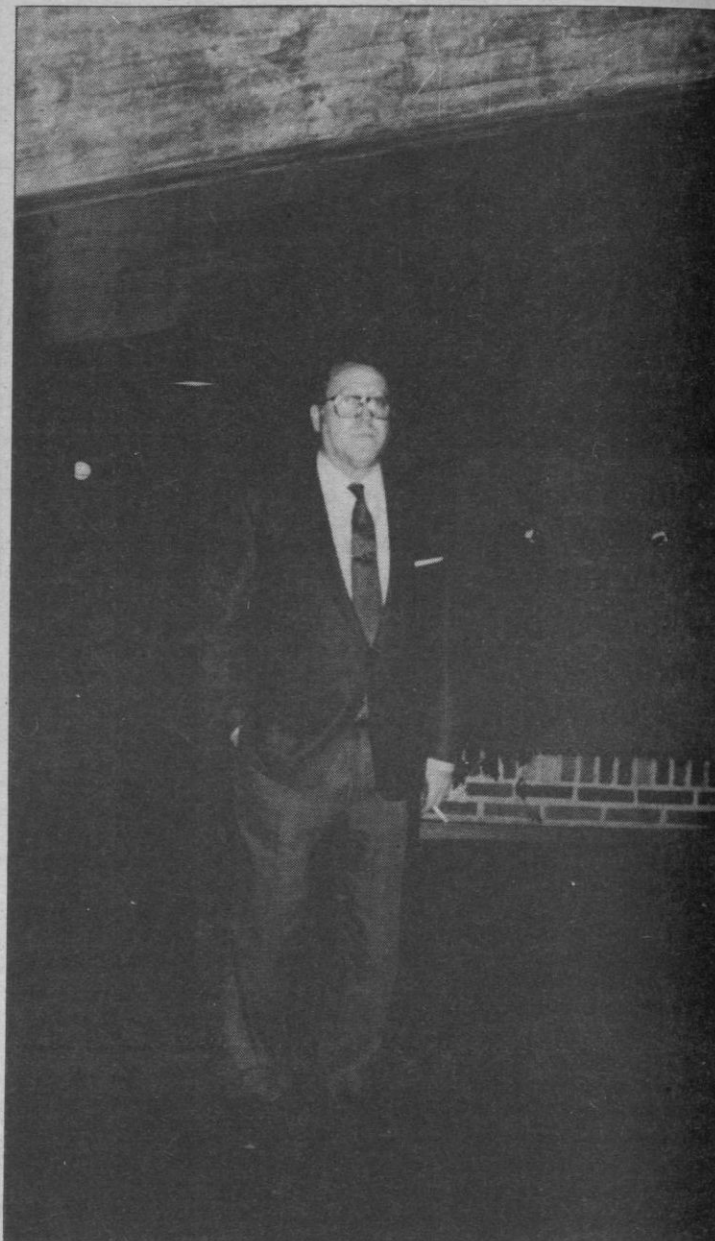
Les dije a los jugadores que el mal momento del equipo hay que cambiarle y sacar adelante la temporada. Ahora bien, en el equipo el que entrene y trabaje, y ellos lo saben, estará en el conjunto y el que no quiera estar no voy a ser yo quien le sujete. El que no quiera o no pueda entrenar causará baja en el equipo. Lo que no podemos tener son jugadores en la plantilla cobrando un dinero y que luego no nos saquen de ningún apuro.

-- ¿A cuánto alcanza la nómina actual del equipo?

-- Entre unas cosas y otras se puede hablar de un millón de pesetas. Los jugadores perciben entre 75.000, que sólo las cobra uno y 15.000 pesetas, que percibían los jugadores de Segovia, que habían llegado últimamente al equipo. El entrenador tiene contrato firmado de un millón por temporada. Cobra 90.000 mensuales y al final de la temporada se regula la situación económica.

-- ¿Quiénes tienen contrato firmado con el club?

-- Aunque hablo de memoria porque, pese a que les he visto, no me acuerdo de los nombres, creo que son Medina, Ferradas, Moral, Bezos y los dos entrenadores. A todos se les va a respetar su contrato, siempre que cumplan con sus obligaciones. Sin embargo, ya tuve



que situarme en un plano diferente con Bezos, dado que me dijo que acudiría a los entrenamientos y no fe así. Al parecer, ha encontrado un trabajo y tiene más dificultades. Pero entre ambos dejamos las cosas claras.

-- ¿Va a haber disponibilidad económica hasta acabar la temporada?

-- Creo que ya comenté el tema en la primera conversación que tuve con los informadores. Para acabar la temporada hacen falta ocho millones. Los jugadores no

"Los directivos saben que yo les voy a exigir muchísimo"

deben de tener la menor preocupación pues yo me hago cargo de ello.

-- ¿Hasta dónde llegan las deudas del club en estos momentos?

-- Superan, sin nómina de jugadores, los tres millones y medio. Y todavía no está cerrada porque cada día siguen llegando facturas. Dos millones cuatrocientos mil se adeudan a la empresa de transportes.

EL EQUIPO DE COLABORADORES

-- Y si el presidente dedica a sus empresas dieciocho horas diarias de trabajo, ¿qué tiempo va a poder estar en el club?

-- Si yo fuera un personalista te diría que, efectivamente, no iba a

tener tiempo. Pero está claro que voy a contar con una junta directiva que cada uno trabajará en su parcela. Yo ayudaré y coordinaré. Pero haré las labores de presidente, que es lo que soy. Porque si tengo que ir a llevar la cesta de la ropa que, por cierto, el otro día casi me toca, pienso que tampoco es así. La junta directiva es responsable, sabe a lo que se expone, ellos me conocen y saben que les voy a exigir muchísimo. Y el que está aquí lo es por propia libertad, que yo no he impuesto a nadie el que sea o no directivo conmigo.

-- ¿Podemos ya dar a conocer los nombres de los componentes de esa junta?

-- Todavía no puedo darles en su totalidad, puesto que hay dos que están sopesando la situación. El resto serán: vicepresidente, Félix González Madaleno; secretario, Juan Manuel Gómez de Caso; tesorero, Jesús Velázquez; delegado del equipo, Miguel Ángel Gómez Piniella y tres directivos más que ya se habrán decidido el próximo domingo...

-- Se comenta que Baldomero Martín es muy amigo de Jesús Gil.

-- A nadie se le oculta que Jesús Gil y yo hemos trabajado juntos durante muchos años. Nos une una gran amistad y si ahora no estoy de directivo en el At. de Madrid es porque no lo creía oportuno para mí. Pero si a Jesús le tuviera que pedir alguna ayuda de tipo deportivo, creo que no tendría ninguna pega.

J.M.
(Fotos: Peñalosa)

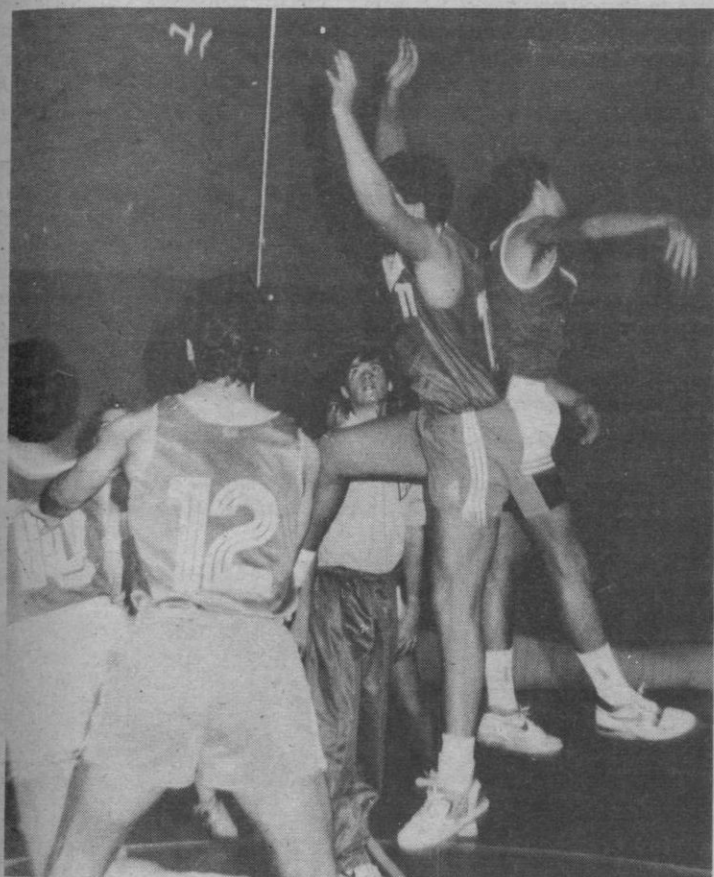


BALONCESTO

Althea Gwyn, posible baja por regreso a su país

El Caja Segovia de Segunda, ya no es farolillo rojo

Domingo de Soto venció a domicilio a Europol CBS

COMPETICIONES
PROVINCIALES

Categoría Senior

Se ha disputado la décimocuarta jornada de liga que tuvo estos marcadores:

Europol CBS, 67-Domingo de Soto, 72
Annisa Hella Claret, 63-Gestetner, 57
Mobius Cantalejo, 78-Piscis, 92
Udaco G5 Centro, 57-Hucha La Matilla, 63
Horizonte Bar San Remo, 105-Piscis, 77
Persianas Hernando-Cantimpalos, (aplazado)
Horizonte-JP.M. Rover (aplazado)

CLASIFICACION

Europol CBS, 24 puntos
U. Domingo Soto, 24
Seguros La Estrella, 23
Udaco G5 Centro, 22
J.P.M., 21
Annisa Hella Claret, 21
Hucha La Matilla, 20
Persianas Hernando, 18
Horizonte C. Bar San Remo, 16
Gestetner, 16

Cantimpalos, 15
Piscis, 15
Mobius Cantalejo 14

La jornada resultó incompleta, porque en esta ocasión tocó descansar al líder Seguros La Estrella, puesto que si bien el equipo cuellano figura ahora en la tercera posición, la actual clasificación, debido a los aplazamientos, es ficticia. Salvo el adverso marcador de Europol, el resto de la jornada fue normal, ya que no sorprende tampoco la victoria del Piscis ante el colista.

CATEGORIA JUVENIL

Allianz Gonzalo, 111-O'Linda, 40
Unami Junior, 56-JPM Junior, 53
Apa Claret, 55-J.P.M. Junior, 88
Europol CBS-Unami (aplazado)
Apa Claret-Jesuitinas (aplazado)

CLASIFICACION

Unami Junior, 23 puntos
Europol CBS junior, 20
Allianz Gonzalo, 18
J.P.M. Junior, 15
Unami, 14
Jesuitinas, 13
Disco Pub O'Linda, 12
La Escuela Adal, 11
Apa Claret, 8

Era el encuentro más interesante de la jornada y Unami Junior, con su victoria —difícil—, ante JPM, consiguió mantener su liderazgo, si bien Europol, que es quien más puede inquietarle, no jugó su encuentro y tiene dos partidos menos.

EUROPOL CBS, 67;
DOMINGO DE SOTO, 72

ANOTADORES

EUROPOL: Rafa 9, Raúl 9, Moisés 6, Porras 5, Roberto 12, Calili 2, Miguel 9, Luis 4, Felipe 5, Antón 6 y Juan Antonio.

DOMINGO DE SOTO: Valderrama 1, Barroso 2, Sastre 6, Aragoneses 2, Juan Ramón 16, Maeso 22, J. Alberto 19, Castrillo 4, y Lázaro.

Interesante el partido que disputaron estos dos conjuntos en el Enrique Serichol. Mientras que los dos conjuntos realizaron defensas en zona, los lanzamientos de ambos eran siempre exteriores. Se "arriesgó" Europol a cambiar a una defensa individual y lo que en otras ocasiones le había dado un buen resultado le salió mal en esta, llegándose al final de los primeros 20 minutos con ventaja de los universitarios por 31-35.

Hubo cierta igualdad en el marcador a lo largo de la continuación. Así se llegó al final del partido donde hubo un mayor acierto anotador por parte del conjunto visitante, en el que hay que destacar a J. Alberto y Maeso, así como la excelente aportación que el juego de conjunto hizo Juan Ramón. El Europol en este encuentro no fue en ningún momento, el equipo que estamos acostumbrados a ver en la liga, sin que ello reste ningún mérito a los vencedores.

SEGUNDA DIVISION
MASCULINA

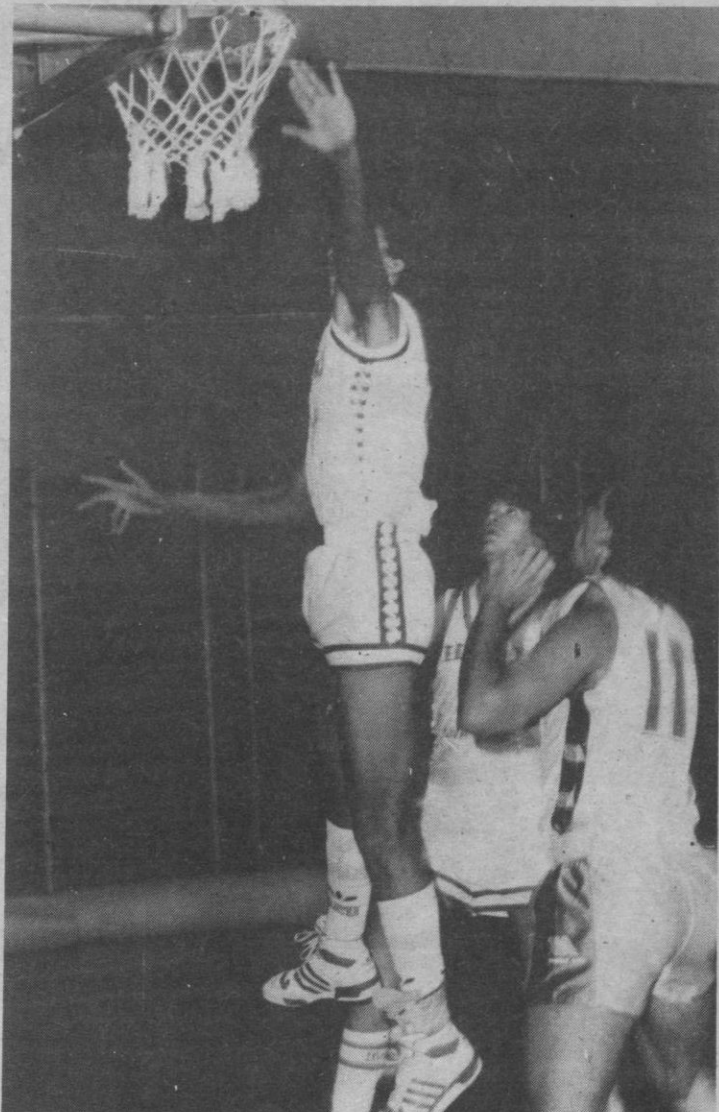
Resultado correspondiente a la décimoquinta jornada de liga en el grupo B:

Caja Segovia, 94-Más y Más, 84
Salesianos, 70-Arcos Zamora, 79
Trébol Grupo, 89-Maristas, 68
Adus Salamanca, 102-Iberduero La Salle, 52
Palencia, 70-Vetusta, 77
Juventud, 69-Caja de Avila, 62
Descansaron: Lostal y Termoclíma

CLASIFICACION

Lostal Torrelavega, 27 puntos
Arcos Zamora, 27
Juventud Florman, 27
Norcasia Vetusta, 27
CB Palencia, 24
Termoclíma Burgos, 23
U. Salamanca, 22
Trébol Grupo Gijón, 22
Más y Más Ponferrada, 20
Caja de Avila, 19
Salesianos Ferroplás, 19
Suheca Maristas, 19
Caja Segovia, 17
Iberduero La Salle, 16

La competición prácticamente, y lo decimos a efectos clasificatorios, no ha variado. Pues si bien es cierto que en la cabeza hay cuatro equipos empatados, el líder, que no jugó, tiene un encuentro menos. Noticia es, sin embargo, el abandono del último lugar de la tabla del equipo segoviano, que lo consigue en base a su victoria y por la derrota de los burgaleses de Iberduero. Quien sí estuvo a punto de dar la sorpresa en la cancha de Juventud, fue Caja



de Avila, que llevó el encuentro muy igualado hasta los últimos minutos.

ALTHEA GWYN, ¿BAJA?

Se nos ha comentado que la jugadora de Caja Segovia, de baloncesto femenino, Althea Gwyn, puede marchar a América en esta misma semana. La causa está fundada en la

enfermedad grave que padece su madre desde hace algún tiempo. No es segura su decisión de abandonar el equipo por ese motivo, pero también hay pocas posibilidades de que pueda jugar el domingo en la cancha del Teodosio.

Texto: J. M.^a
Fotografías: Antonio

Fase final de la Copa del Rey

Barcelona y Juventud,
clasificados para las
semifinales

El Barcelona y el Juventud se clasificaron ayer para las semifinales de la Copa del Rey de baloncesto al vencer en la primera eliminatoria de esta fase final al Taugrés y al TDK, respectivamente.

BARCELONA, 98;
TAUGRES, 79

El Barcelona derrotó con más facilidad de la prevista a un Taugrés que causó una pobre impresión, con un juego que dista mucho del exhibido por los vitorianos en el inicio de temporada. A pesar de las ausencias de Jiménez, Crespo y Montero, fue un paseo para los azulgrana, muy superiores en todos los aspectos.

La primera parte fue de claro dominio barcelonista. El Taugrés no encontró nunca su sitio en la pista y falló en todo. Rebote, defensa, juego interior y lanzamiento exterior. Al descanso, el diezmado equipo de Maljkovic tenía ya una ventaja de 18 puntos (51-33).

La segunda parte fue soporífera puesto que el encuentro, completamente sentenciado, se convirtió en un auténtico correcales. Las diferencias seguían oscilando alrededor de los 20 puntos y los juniors de ambos equipos tuvieron su oportunidad.

El único interés que le quedaba al encuentro era conocer si el Barcelo-

na sería capaz de batir el récord de 12 triples que posee esta temporada el TDK. Al final, los catalanes se tuvieron que conformar con 11 supercanastas, cuatro de Lisard, cuatro de Epi y tres de Solozábal.

JUVENTUD 83;
TDK MANRESA, 81

Pese a la teórica superioridad del Montgalá Juventud, el equipo verdinegro tuvo bastantes problemas para superar el individual juego del TDK. De hecho, el pésimo porcentaje en los tiros exteriores del Juventud, apenas superó el 32 por ciento en el primer tiempo.

Al descanso, los verdinegros venían por diez puntos (40-30), aumentando su ventaja a trece en los primeros minutos del segundo tiempo. Un parcial de 6-14 hizo igualar el marcador y a partir de ese momento los manresanos mandaron en el partido.

A dos minutos y medio para el final el TDK logró la mayor diferencia (74-79), pero los errores en tiros libres permitieron a los verdinegros acortar diferencias.

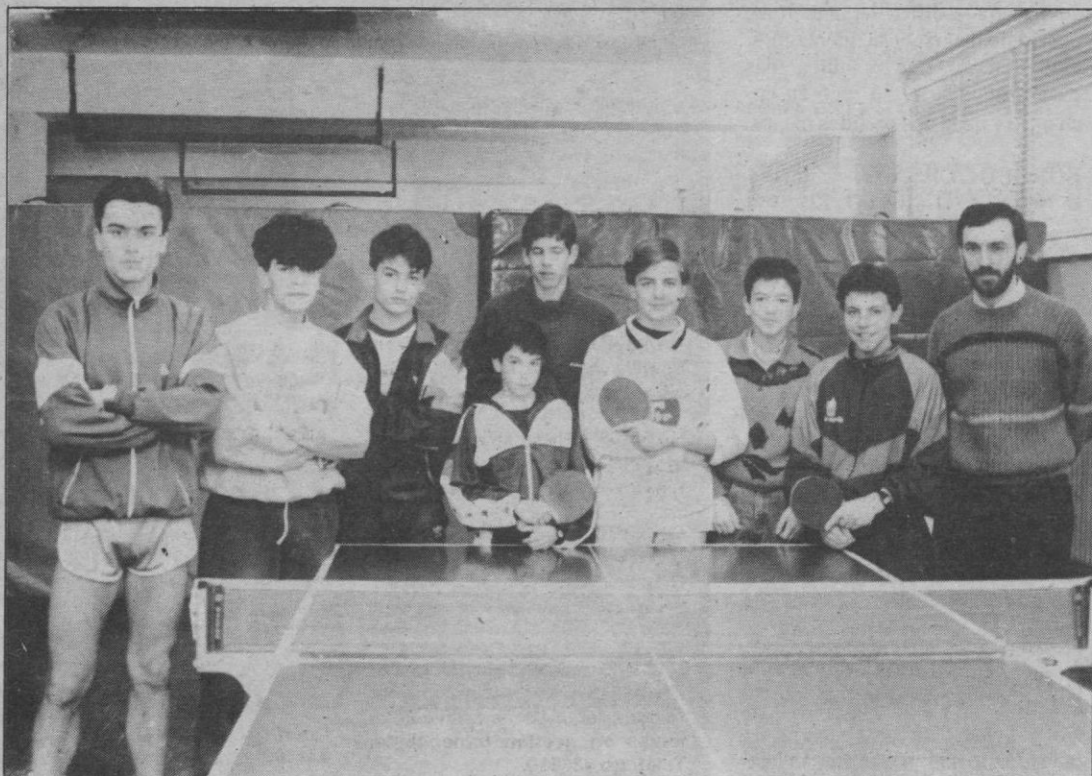
A 31 segundos para el final el marcador registraba un casi definitivo 77-81, pero nuevamente el Juventud igualó el partido, y a falta de dos segundos para la conclusión, Pressley lograba la canasta que daba la victoria al Juventud.



TENIS DE MESA

Victoria en Segunda División y derrota en juveniles

El Campeonato Nacional ANDE, mes de abril en Segovia



SEGUNDA DIVISION

Una nueva victoria del ATM Caja se produjo en la décimo segunda jornada de liga en la segunda división nacional de tenis de mesa. El equipo segoviano tenía como rival en este partido al equipo Casa de Asturias Cerileza, que resultó un fuerte rival, lo que hizo que su victoria lo fuera por la mínima diferencia.

Los marcadores de los partidos individuales fueron estos:

Ramón Gordón vence a Juan Sacristán (SG) por 21-18 y 21-15.

Francisco Osuna (SG) vence a Sonia López por 21-9 y 21-12.

Alfonso Borregón (SG) vence a J.M. Rodríguez por 21-19 y 21-15.

Ramón Gordón vence a Francisco Osuna por 1-16 y 21-15.

J.M. Rodríguez vence a Juan Sacristán (SG) por 20-22, 21-19 y 21-16.

Alfonso Borregón vence a Sonia López por 21-9 y 21-18.

Francisco Osuna vence a J.M. Rodríguez por 21-19 y 21-18.

Francisco Gordón vence a Alfonso Borregón por 21-13 y 16-21 y 21-17.

Juan Sacristán vence a Sonia López por 21-14 y 21-14.

Debuta en el equipo segoviano el jugador Juan Sacristán, que fue quien, con la victoria en el último partido, y con empate a cuatro en el marcador, consiguió el punto necesario y con él la victoria. Esta ha sido la primera victoria de los jóvenes jugadores locales, tras las cinco derrotas consecutivas que habían cosechado en las últimas jornadas.

COMPETICION JUVENIL

No pudo vencer el equipo segoviano de la liga territorial juvenil, que tuvo en frente, en el gimnasio del instituto Andrés Laguna al Casa Galicia, de León, que venció por 3-5.

Los participantes fueron éstos: Daniel Rioja (LE) vence a David Lucio, por 21-11 y 21-15.

Jesús Goya (SG) vence a J. Angel San José por 21-10 y 21-13.

Guillermo Navajo (LE) vence a Antonio Mazagatos por 21-14, 18-21 y 21-12.

Jesús Goya vence a Daniel Rioja por 21-14 y 21-13.

Guillermo Navajo vence a David Lucio por 21-19 y 22-20.

J. Angel San José vence a Antonio Mazagatos por 23-21, 14-21 y 21-15.

Jesús Goya vence a Guillermo Navajo por 21-14 y 21-15.

Daniel Rioja vence a Antonio Mazagatos por 22-20 y 21-14.

Fue un encuentro interesante donde destacó el juego brillante de Jesús Goya, consiguiendo los tres puntos de sus encuentros. Es un jugador juvenil con una buena progresión. Otra estadística a su favor. De los quince encuentros de liga que ha disputado tan sólo perdió uno. Ahora se encuentra clasificado en el segundo lugar de la clasificación de jugadores de esta liga que más encuentros ha ganado.

CAMPEONATO NACIONAL A.N.D.E

Para los próximos días 18 a 21 de abril se van a disputar en el polideportivo Emperador Teodosio de Segovia, los campeonatos de España de tenis de mesa, que organiza la Asociación Nacional de Deporte

Especial (ANDE). El número aproximado de participantes de todas las provincias españolas, supera los 125.

De este campeonato saldrán los componentes de la selección española que representará a nuestro país en la Paraolimpiada del 92, para minusválidos psíquicos, que tendrán lugar en Madrid.

El equipo segoviano estará formado por jugadores de los centros Nuestra Señora de la Esperanza y Talleres Virgen de Valvanera.

Del equipo segoviano se espera una buena actuación, ya que en la actualidad cuenta en sus filas con un campeón nacional de categoría cadete.

Tanto la Federación Provincial de Tenis de Mesa como los árbitros, se han ofrecido de forma desinteresada para colaborar en toda la orga-

nización de los encuentros, ya que serán muchos los que se disputarán.

ANDE-SEGOVIA, a quien se ha encargado esta organización, va a desarrollar también un programa de actividades paralelas con el fin de que los jugadores puedan llevar a efecto excursiones, visitas a la ciudad... con el fin de que al final de su permanencia en Segovia se lleven un grato recuerdo de la misma. A este respecto, la Asociación ANDE solicita colaboración de empresas segovianas a fin de que colaboren con regalos de propaganda para estos jóvenes, como pudieran ser camisetas, llaveros, bolsas. Cualquier regalo, por insignificante que pueda parecer, les hará una gran ilusión.

Informan: J. Martín y J. M.
Fotos: Antonio

Torneo de Mus Carnaval-91 Bar Lozoya



En la foto, todos los premiados

La pareja formada por Melu y Pedro ha sido la ganadora del V Torneo de Mus Carnaval-91 Bar Lozoya, que en esta edición tuvo como aliciente especial la participación de las tres primeras parejas que representarán a Segovia en el Campeonato de España, que se celebrará en el Casino Torrequibrada de Benalmádena, Málaga, durante la primera semana de julio.

La organización quiere agradecer a cerveza Aguila su colaboración, ya que sin su apoyo no podría ser una realidad este torneo.

CLASIFICACION

1. Melu y Pedro, dos vídeos.
2. Gloria y Juan, dos cadenas de música.
3. Vicente y Pedro, dos relojes.
4. Conde y Callejo, dos aspiradores.
5. Benito y José P., dos freidoras.
6. Juan y Pedro, dos licuadoras.
7. Luis de Juan y Gabriel, dos cafeteras.

Las otras tres parejas clasificadas (Ricardo y Carlos, Javi y Carlos y Juan y Vicente) recibieron como premio dos taladros cada una.

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

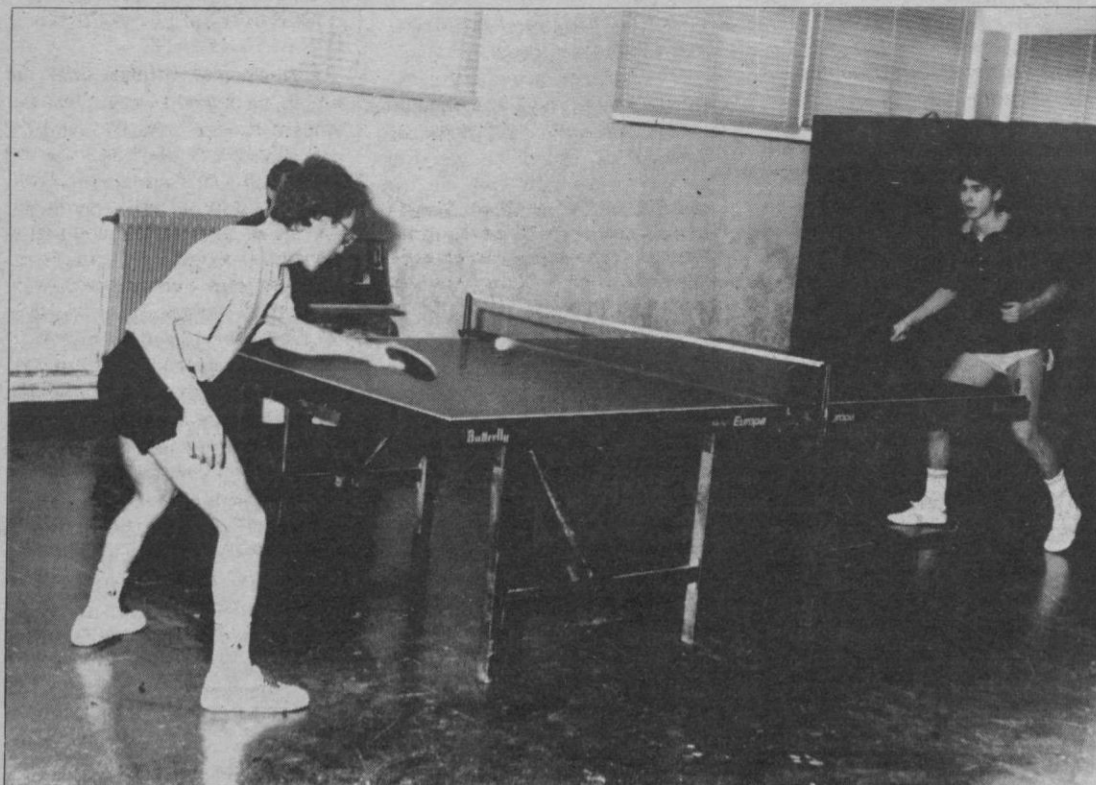
NATACION: Marisa Fernández, en 200 metros mariposa, y Lourdes Becerra, en 200 metros braza, batieron ayer los records nacionales, en la primera jornada de los Campeonatos de España que se disputan en Madrid. Por su parte, Joaquín Fernández volvió a vencer a Sergio López en los 200 metros braza, proclamándose campeón de España de la especialidad.

CICLISMO: Federico Echave se adjudicó ayer la tercera etapa de la Vuelta a la Comunidad Valenciana que se disputó entre Ibi y Puerto de Sagunto, de 189 kilómetros de recorrido. En la clasificación general

Melchor Mauri es segundo, con el mismo tiempo que el líder, Pagnin.

Pedro Delgado será el líder del equipo Banesto en la Semana Siciliana, próxima prueba del calendario internacional, que comenzará mañana y finalizará el día 28.

TENIS: Emilio Sánchez Vicario y Sergio Bruguera fueron eliminados ayer del torneo de Stuttgart al perder en octavos de final ante Cherkasov y Siemerink, respectivamente. Por contra, Conchita Martínez pasó a la tercera ronda del torneo de Oklahoma, al vencer a la estadounidense Halle Cioffi por 6-4 y 6-3.



GRANJAS AVICOLAS

Necesitamos en alquiler, buena construcción.
Ventilación.

Entre 1.800/3.500 m². Aisladas.

Teléfonos (91) 871.00.50/32.21

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

ALQUILO piso 4 dormitorios, cocina amueblada. Nueva Segovia. Teléfono 433943.

LOCAL muy comercial. Calle Alférez Provisional, acondicionado. Teléfono 420246.

ALQUILO discoteca en provincia de Segovia. Teléfono 107575.

ALQUILO piso 4 dormitorios, 2 baños, todo exterior. Teléfono 420246.

ALQUILO habitación con 2 camas, solo dormir, comfortable, calefacción, agua caliente, zona Santa Eulalia. Teléfono 428954.

ALQUILO piso en Vía Roma, 30, 2.º A, dúplex. Teléfono 437282.

NECESITO piso pequeño, amueblado, céntrico. Avisos al teléfono 401194.

COMPRAS

COMPRO vivienda unifamiliar, no importa estado o parcela. Teléfono 435709.

SE COMPRA teja vieja curva. Teléfono 431513.

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 436100.

GANADOS

GRANJA porcina de sanidad comprobada vende reproductoras híbridas de 8 meses con 100 kilos. Teléfono 923/232877.

VENDO 25 vacas moruchas y cruce con avileño. A escoger. Teléfono 471244.

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolia (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VARIOS

RELAX, señoritas masajistas, privado, vídeo, control sanitario, VISA. Villalba. Teléfono 8508543.

RELAX, chalet privado, señoritas masajistas, garantía, vídeo, sauna, jacuzzi, VISA. Majadahonda. 6383885 y 8514031.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8, La Albuera. Teléfono 426763.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

IFAMER recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa, 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

PARTICULAR, vendo furgoneta Ebro F.350, pocos años, buen precio, perfecto estado. Teléfono 507054 (noches).

VENDO Renault-12, familiar. Teléfono 433791.

VENDO Audi-90 2.3, año 88, impecable, 50.000 km. 2.100.000. Urge. Teléfono 436349.

VENDO moto Aprilia 125 cc. (Red Rouse). 800 kilómetros. 425.000 ptas. Teléfono 430034.

SE VENDE camión Ebro 3.500 kg. con tarjeta comarcal. Teléfono 422274.

SE VENDE Mercedes 300 E, 24 válvulas, super-oportunidad, concurso "El Precio Justo". Teléfono 107050.

TRASPASOS

SE TRASPASA bar céntrico, interesante. Teléfono 434703.

AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Traspasa local, Gobernador Fernández Jiménez, 80 m., acondicionado. Buena situación.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: Vende apartamento San Ildefonso, 1 dormitorio, gastos individuales. Estrenar.

TOVAR: Local alquiler 65 m², Albuera. Almacén, carga y descarga.

TOVAR: Vende piso, Santa Eulalia, 5 dormitorios, garaje, planta 6.ª.

TOVAR: Alquila oficinas, distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

TOVAR: Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Alquila, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

TOVAR: Vende 2 pisos en San José, 3 dormitorios, totalmente reformado.

TOVAR: Alquila local, Ctra. de Trescasas. Superficie 70 m².

TOVAR: Alquila local Vía Roma. Superficie 78 m², edificio nuevo.

TOVAR: Traspasa bar junto Plaza Mayor, muy rentable, información personal.

TOVAR: Vende piso Nueva Segovia, completamente amueblado, muy mejorado. Oportunidad.

TOVAR: Alquila local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

43.54.61 43.59.50



LOCALES VENTA



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Calle Real. 35 m². Completa instalación. Muy comercial.

HABITAT: Junto Plaza Mayor. 125 m², planta calle. Acondicionado. Posible división.

HABITAT: José Zorrilla, 280 m². Magnífica fachada en semiesquina. Gran calidad.

HABITAT: Avda. Fdez. Ladreda. 180 m². Ideal acondicionamiento para oficinas.

HABITAT: Onésimo Redondo. 72 m². Totalmente acondicionado como bar. Almacén.



VENDE

CHALET

San Cristóbal "1.ª FASE"

- 244 m²
- 5 ó 6 dormitorios
- Garaje
- Parcela individual
- PISCINA — ZONAS VERDES

OCASION

SAN CRISTOBAL

"Última promoción"
Desde 55.000 ptas./mes

- ♦ 1, 2, 3 dormitorios
- ♦ Zonas ajardinadas, piscina, cancha de tenis

INFORMESE

HABITAT: Plaza Resolana (próximo acueducto). 65 m². Acondicionado. Ideal oficinas. Grandes facilidades.

HABITAT: Calle Curtidores. 100 m². Todos los servicios. Acceso de vehículos. Ideal almacén. Infórmese.

HABITAT: Calle Carmen. 160 m². Local y vivienda. Ideal rehabilitación. Precio interesante.

HABITAT: Plaza Mayor. 250 m² más vivienda. En pleno funcionamiento. Único. Oportunidad.

HABITAT: Avda. Padre Claret. 400 m². Magnífica instalación. Negocio acreditado. Información personal.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO: Próxima construcción de 11 viviendas unifamiliares en Palazuelos, junto iglesia, jardín, terraza. Amplias facilidades.

FINCAS NOVO: Vende piso de 3 dormitorios en Vía Roma, (bloque Zafer) 2 terrazas, exterior, garaje. Ocasión.

FINCAS NOVO: Vende precioso piso rehabilitado en La Granja. Tarima. A estrenar.

FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.

TRABAJO

NECESITO familia para finca bien situada, experto en vacas y albanilería. 983/290188.

SE NECESITA pinche de cocina. Teléfono 420012.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 429442 (tardes).

SE NECESITA ayudante de mostrador. Teléfono 434807 (llamar de 2 a 4,30).

SE NECESITA contable. Condiciones: Mayor de 27 años, experiencia, manejo programas contabilidad en PC. Diario por las tardes. Teléfono 431101.

NECESITO camareros para café-bar Juan Bravo. Teléfono 500051.

SE NECESITA empleada de hogar de lunes a viernes, mañana y tarde, sabiendo cocinar. Informes. Teléfono 421566.

SE NECESITA camarero y ayudante de cocina. Hamburguesería Giorgio. Gobernador Fernández Jiménez, 14.

NECESITO conductor para camión de 20 toneladas. Fábrica de harinas. Interesantes condiciones. Teléfono 527010.

SE NECESITA señorita para cuidar niños y ayudar casa. Teléfono 441687.

NECESITO chica o chico para sacar a pasear a dos perritas. Teléfono 420689.

SE NECESITA empleada de hogar, mañanas. Teléfono 425676.

SE NECESITA señora para limpieza de bar. Teléfono 431072.

SE OFRECE señorita para peluquería y otra para estética con experiencia. Teléfono 441606.

VENTAS

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

SE VENDE leña encina y roble. Teléfono 431513 y 566037.

SILOS metálicos seminuevos de 8.000 y 12.000 kilos. Buen precio. Teléfono 442023 (horas oficina).

SE VENDE finca urbana de 2,2 hectáreas, construido caserón y todos los servicios; en Muñopedro (Segovia). Teléfono 91/4749071.

SE VENDE oficina alto standing en edificio "San Roque", junto Hotel Los Arcos. Teléfono 431489.

VENDO piso céntrico con plaza de garaje y trastero. Teléfono 432520.

VENDO motosoldadura y generador de gasolina de segunda mano. Razón: Teléfono 429559.

SE VENDE piso en Nueva Segovia con garaje y trastero. Teléfono 430661 (horas oficina).

CHOPOS magníficos plantones vivero finca La Perdiguera. Castromuño (Valladolid). Teléfonos 91/2620290-2623960 (horas oficina).

SE VENDE o se alquila Restaurante Venta Juanilla, Ctra. Madrid-Irún, km. 100. Telf. (911) 555047.

LOCAL muy comercial. Calle Alférez Provisional, acondicionado. Teléfono 420246.

VENDO viruta de pino. Teléfono 485113.

ECONOMIA

LA FERIA COMERCIAL DE MEJICO EN MADRID

Durante los últimos días de mayo y primeros de junio, exactamente del 29 al 2 de 1991, en IFEMA, Madrid, se celebrará la Feria Comercial de Méjico --Mejico-mer'91--, como auténtico acontecimiento empresarial, comercial y financiero dirigido a los empresarios españoles y europeos en general, a los inversores, exportadores e importadores, promotores turísticos y todos aquellos profesionales interesados en proyectos de cooperación entre España, la Comunidad Europea para ser más exactos y un Méjico en pleno proceso de desarrollo industrial, comercial, turístico, científico y tecnológico que ofrece grandes posibilidades de inversión y coinversión para empresarios extranjeros.

El Tratado de Cooperación y Amistad firmado recientemente entre España y Méjico es reflejo de las excelentes relaciones existentes oficialmente y que, naturalmente, se extienden y reflejan en el ámbito privado.--R. I.

A todos los partidarios de la República

Con ocasión de las Elecciones Municipales y Autonómicas se ruega a todos los simpatizantes de Alianza por la República se pongan en contacto con el apartado de Correos 133 de Segovia.

Celebración de la Asamblea el día 26, a las 7 de la tarde, en los locales A.I.S.S.

OPOSICIONES PARA AUXILIARES DE ENFERMERIA E.A.P.

Nuestros alumnos disponen de un completo programa —temarios y test— para preparar las pruebas de acceso a dicho Cuerpo.

INFORMACION E INSCRIPCION

CERES Centro de Estudios (Refª: Enfermería)
Av. Roma, 11-1.º 24001-LEON. Telf. 987/24.95.16

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Los presos que no se hagan pruebas sanitarias serán aislados

No podrán disfrutar de comunicaciones "vis a vis"

Madrid.-- Los presos que se nieguen a hacerse las pruebas de la hepatitis y de la sífilis serán internos en celdas de aislamiento y no podrán disfrutar de comunicaciones "vis a vis", según una reciente orden de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias a la que tuvo acceso Efe.

Estas medidas fueron establecidas después de que el pasado 10 de enero la subdirectora general de Sanidad Penitenciaria, Angeles

Granados, enviase una circular a los directores de los centros penitenciarios en la que explica que todos los internos deben realizarse, con carácter obligatorio, las pruebas de la hepatitis y de la sífilis y, con carácter voluntario, las del SIDA.

En otra circular del pasado 7 de febrero, la Dirección General de Instituciones Penitenciarias --actualmente Secretaría General de Asuntos Penitenciarios-- ordena a los directores de las cárceles que las pruebas sanitarias obligatorias se hagan el primer día de ingreso en la prisión del interno.

Según la orden, en caso de que el interno se niegue a que le sean prac-

ticadas las pruebas de la hepatitis y de la sífilis o a "seguir las medidas de higiene personal prescritas por el médico, el interno permanecerá en aislamiento mientras persista dicha situación" y no podrá disfrutar de comunicaciones especiales con sus visitas "al no ofrecer garantías sanitarias suficientes en sus relaciones personales".

Además, la circular agrega que cuando un preso ingrese en una prisión "es necesario que se duche y se cambie de ropa" y que todo su equipaje sea lavado, para lo que "los centros penitenciarios contarán con suficiente cantidad de ropa personal, en perfectas condiciones".--Efe.

Lotería Primitiva Cuatro máximos acertantes cobrarán ochenta millones

Madrid.-- Una vez escrutado el 90 por ciento de los boletos del sorteo de la Lotería Primitiva celebrado ayer, han aparecido cuatro máximos acertantes que, de no aparecer ningún otro, cobrarán 80 millones de pesetas cada uno.

Estos cuatro boletos han sido sellados, según el Organismo Nacional de Loterías, en Barcelona, Cádiz, Guadalajara y Vitoria.

De segunda categoría, cinco aciertos más complementario, han aparecido once acertantes, que cobrarán once millones de pesetas cada uno de no aparecer ningún otro boleto.

Los de cinco aciertos cobrarán 460.000 pesetas aproximadamente; los de cuatro, 10.300 pesetas y los de tres, 915 pesetas.--Efe.

Convocada por la Plataforma por la Paz El domingo, manifestación por la paz

Madrid.-- Para el próximo domingo, día 24, la Plataforma por la Paz ha convocado una manifestación contra la guerra en el Golfo Pérsico.

Los manifestantes partirán de la plaza de Cibeles y concluirán en la Puerta del Sol.

Una pancarta con el lema: "Pararemos la guerra" encabezará la concentración. En la primera línea estarán el líder de Izquierda Unida, Julio Anguita, y de CCOO y UGT, Antonio Gutiérrez y Nicolás Redondo.

Ya en la Puerta del Sol, Lourdes Ortiz y Manuel Vicent leerán un manifiesto contra la guerra, por la retirada iraquí de Kuwait y por el alto el fuego inmediato.

Por otra parte, la Plataforma de Profesionales por la Paz ha convocado para el próximo día 3 de marzo un "Festival por la Paz" desde las 11,00 hasta las 15,00 en el Paraninfo de la Universidad Complutense.

Hallazgo de pinturas rupestres en Santillana del Mar

Santander.-- En las cercanías de Santillana del Mar (Cantabria), en un lugar que se mantiene secreto, ha sido descubierta fortuitamente una cueva que contiene pinturas que reproducen un grupo de arqueros seminaturalistas, lo que, según los arqueólogos Amparo López y Paulino Pumarejo, que se ocupan de su estudio, constituye un importante hallazgo por "romper los esquemas previstos en torno a la evolución del arte prehistórico en el norte de España".

Las pinturas corresponden al llamado "tipo levantino", y una comunicación sobre este yacimiento será presentada en octubre próximo en un congreso dedicado al arte levantino que se celebrará en Teruel.

La Consejería de Cultura ha procedido urgentemente a cerrar con una verja la boca de entrada, que apareció como consecuencia de la quema de unos matorrales. Según los arqueólogos, se trata de figuras pintadas a base de líneas interrumpidas por la rugosidad del soporte, lo que les hace pensar que se llevaron a cabo utilizando lápices de ocre. El hallazgo es considerado una importante aportación para el estudio del arte paleolítico en el Cantábrico.



La Pasarela Cibeles se vistió ayer de color con las colecciones presentadas por Roberto Verino, Jesús del Pozo, María Guardione, Nacho Ruiz y Tráfico de Modas. Llamó la atención y gustó sobremediano la propuesta de Jesús del Pozo para vestir a las novias en cuyos modelos combina la chaqueta sastre con las faldas vaporosas en las que estampa un inmenso ramo de pétalos de gasa blanca, como se recoge en la fotografía.

NOMBRES proprios

PROXIMA PUBLICACION DE "LA-BAS", EL GUION INEDITO DE LUIS BUÑUEL



El Instituto de Estudios Turo-lenses inicia una colección de textos y material gráfico inéditos del cineasta Luis Buñuel con la publicación del guión La-bas

(Allá lejos), de próxima aparición, escrito conjuntamente por el director cinematográfico y Jean-Claude Carrière. La película no llegó a rodarse porque a Buñuel el guión le parecía "demasiado difícil", según cuenta Carrière. A la edición de La-bas seguirá la de otros guiones.

Actualmente se mantienen conversaciones con la familia Trumbo para publicar el guión primero de Johnny cogió su fusil, escrito conjuntamente por Luis Buñuel y Dalton Trumbo. Existe asimismo el proyecto de editar en español el guión Goya, el primero que escribió Buñuel. El Instituto de Estudios Turo-lenses, dependiente de la Diputación Provincial de Teruel, pretende que la colección Luis Buñuel se componga de obras "muy cuidadas desde el punto de vista editorial", según el secretario del instituto, Javier Sáenz.

EL FISCAL PIDE 16 AÑOS DE CARCEL PARA EL HIJO DE MARLON BRANDO

El ministerio fiscal que sigue el caso de Christian Brando, hijo de Marlon Brando, por la muerte del novio de su hermana anunció anoche que pedirá dieciséis años de cárcel, porque un año antes de ese suceso había disparado a la cara a otro hombre.

Se espera que el juez Robert Thomas, del Tribunal Superior de Santa Mónica que sigue el caso, dicte una sentencia contra Christian Brando el próximo martes, después de que el hijo del actor admitiese haber matado con "voluntariedad pero sin premeditación" a Dag Drollet, de 26 años, novio de Cheyenne, también hija de Marlon Brando, pero no de la madre de Christian.

Christian Brando había alegado que disparó accidentalmente a Drollet, de quien Cheyenne esperaba un hijo, que ya ha nacido, cuando ambos peleaban el 16 de mayo de 1990 por una pistola en la casa que Marlon Brando posee en Hollywood.

Según el ministerio fiscal, Christian Brando planeó y perpetró el crimen después de que Cheyenne le dijera que Drollet había abusado de ella físicamente, según un memorándum presentado al tribunal y que fue conocido hoy.

Los fiscales que llevan el caso habían accedido a que el acusado se declarase culpable de un crimen menor después de darse cuenta de que les sería muy difícil que Cheyenne, su testigo principal, pudiera testificar ante el tribunal por encontrarse bajo tratamiento médico por sus tendencias suicidas.

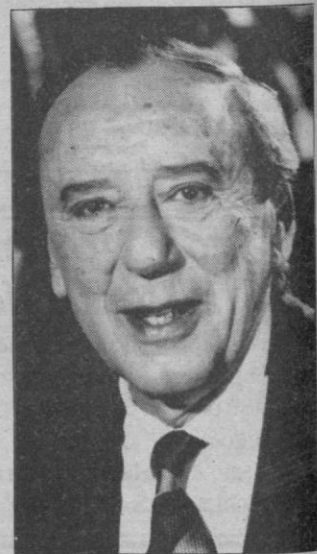
JOAQUIN PRAT Y EMILIO ARAGON, PREMIOS 1990 DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE INFORMADORES

Joaquín Prat, Emilio Aragón, Antonio Herrero y Josep Cuni fueron galardonados con los premios anuales otorgados por la Comisión Permanente de la Asociación Profesional Española de Informadores (APEI), a los mejores programas de televisión.

El espacio radiofónico musical "Los 40 principales" y los locutores Laura Valenzuela y Jesús Quintero, también fueron premiados.

El periodista Antonio Herrero, de Antena 3 TV, ha sido galardonado por su programa "Jueves 22,30" que finalizó en noviembre, y Emilio Aragón, el "showman" de Tele 5, por "VIP", el programa de producción propia con más altos índices de audiencia de esta cadena privada.

También fueron premiados Joaquín Prat por el concurso de TVE-1 "El precio justo", y el periodista Josep Cuni por "Les noticias" de las 21,30 h. en el Canal 33 de la Televisión Catalana. Laura Valenzuela y Jesús Quintero han sido galardonados por su labor radiofónica en



la COPE y Radio América, respectivamente.

La APEI concedió dos galardones extraordinarios a Radio Club 25 de Barcelona y al locutor de Radio Bilbao, Montxo Urramburu.

Los premios 1990 serán entregados en Huesca el próximo día 27 de abril, coincidiendo con la asamblea anual de la Asociación.